

Montage- Bedienings- en Onderhoudshandleiding  
**Roldeuren**

NL

Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung  
**Rolltore**

DE

Manuel de montage, d'exploitation et de maintenance  
**Porte a enroulement**

FR



**novoferm**

# Inhoudsopgave

Inleiding.....	2
Algemene instructies.....	2
1. Voorbereiding.....	2
2. Montage door de monteur.....	2
3. Roldeuren met kettingaandrijving.....	2
4. Montage aanrolsysteem.....	2
5. Montage roldeurpantser.....	3
6. Montage afsluitend eindstuk voor roldeuren met contactstrip.....	3
7. Montage van de zijgeleidingen.....	3
8. Lateiafdichting.....	3
9. Vergrendeling (extra accessoire).....	3
10. Montage afdekkap roldeur.....	3
11. Elektrische aansluiting.....	3
12. Storingen en de verhelping ervan.....	4
13. Veiligheidsvoorschriften.....	4
14. Onderhouds- en bedieningshandleiding.....	4
Controle bij oplevering.....	6
Prestatieverklaring.....	7
Uitgevoerde controles.....	8
Tekeningen deel.....	26 - 33

NL

# Inleiding

Elke roldeur is een complexe constructie uit vele afzonderlijke onderdelen, die naadloos op elkaar aansluiten. Dit geldt ook voor snelloopdeuren, en voor transparantie rolroosters.

Hoe nauwkeuriger een dergelijk hoogwaardig product gemonteerd wordt, hoe professioneler het bediend en onderhouden wordt, hoe robuuster het zich gedraagt in het dagelijkse gebruik. Deze montage-, onderhouds- en bedieningshandleiding helpt u bij een optimaal gebruik van uw Novoferm-product.

Informatie over de Novoferm producten vindt u ook op het internet onder [www.novoferm.nl](http://www.novoferm.nl)

# Algemene instructies

De roldeuren zijn geconcipeerd voor een maximaal winddruk van 500 N/m<sup>2</sup> (windkracht 10) en 30 000 cycli.



## Waarschuwing

De Montage, reparaties, onderhoud en demontage van deur dienen door een ter zake kundige te worden uitgevoerd (volgens EN12635)

+++ WAARSCHUWING +++ WAARSCHUWING +++

Voor de montage absoluut de montagehandleiding en verdere specifieke beschrijvingen (bijv. roldeuraandrijving, valbeveiliging) volledig lezen alsook de bijbehorende tekeningen en instructies in acht nemen.

Laswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door personen met een geldig lasdiploma overeenkomstig EN 287-1.

Een verandering van delen of een afwijkende plaatsing van de constructie is niet toegelaten. Eventueel moet er toestemming worden gevraagd bij de producent.

De reglementaire montage moet bij de aflevering worden gedocumenteerd.

De demontage dient te gebeuren in omgekeerde volgorde van de montagehandleiding. Bij het vervangen van aandrijvingen of lagers moet het rolluik volledig worden neergelaten en de bovenrol moet worden beveiligd.



## Waarschuwing

Demontage van deze deur mag alleen door een ter zake kundige monteur worden uitgevoerd. (bevoegde persoon volgens EN12635).

+++ WAARSCHUWING +++ WAARSCHUWING +++

# Montagehandleiding

## 1 Voorbereiding

Voor het montagebegin absoluut de leveringsomvang op volledigheid controleren! Er kan geen rekening worden gehouden met latere reclamaties of ontbrekende delen.

### Opgelet:

De oppervlakte van het roldeur-deurblad is zeer gevoelig. Om beschadigingen van dit deurblad te voorkomen tijdens de montage, dient er met het volgende rekening te worden gehouden:

**Het roldeur-deurblad niet los op een ongelijke vloer leggen.**

Tekening 1, deel Tekening blz. 42

## 2 Montage door de monteur

2.1 Plaatselijke omstandigheden (bijv. ruwbouwmaten) controleren aan de hand van de meegeleverde gedetailleerde tekening.

2.2 De maten van het roldeurpantser en de bovenrol controleren aan de hand van de stuklijst.

2.3 Plaatsing van de aandrijfszijde en de consolen overeenkomstig de gedetailleerde tekening uitvoeren en monteren.

Tekening 2.1, deel Tekening blz. 42

Bovenrol, aandrijving en staand lager monteren.

### Opgelet:

**Motor en staand lager bij het optillen tegen het uitschuiven beveiligen!**

Tekening 2.2, deel Tekening blz. 43

## 3 Roldeuren met kettingaandrijving (optie)

De montage door de monteur uitvoeren zoals beschreven in hoofdstuk 2.

Staande lagers en valbeveiliging op de aseinden van de buisas steken, tegen uitschuiven beveiligen, alles samen op de reeds gemonteerde consolen tillen en de lagers met schroefplaten aan elkaar schroeven.

Aandrijfconsolen inmeten en monteren. Aandrijving zoals voorzien aan de console bevestigen en uitlijnen.

### Opgelet:

**Aandrijvings- en kettingwielen moeten nauwkeurig uitgelijnd zijn. De bovenrol moet in beide richtingen vrij kunnen draaien (valbeveiliging niet laten blokkeren, de as langzaam draaien).**

De ketting opleggen, invetten en spannen. De spanschroeven borgen en de kettingscherm monteren.

De bovenrol draaien, tot de pantserophanging aan de late zijde goed toegankelijk is.

## 4 Montage aanrolsysteem (optie)

De aandrijfvoet en het staand lager worden op de aanrolconsole geschroefd. Hierbij moet erop gelet worden dat de draadboringen op de aanrolconsole asymmetrisch liggen en de kortere afstand naar de late wijst (asmidden 125 mm van voor af terug).

# Montagehandleiding / Storingen / Veiligheid

Hou rekening met de maataanduidingen op de betrokken uitvoeringstekening.

Voor een goede werking moeten de wandconsoles absoluut loodrecht gemonteerd worden! Na het opleggen van de bovenrol moet worden gecontroleerd of deze zich wrijvingsloos evenwijdig met de latei laat verschuiven. Eventueel is een hoekcorrectie voor de wandconsole vereist.

De aanrolconsole moet met een bij het einde van de halve geleider in te brengen stelschroef M12 worden beveiligd tegen uitvallen.

**Tekening 4**, deel Tekening blz. 44

## 5 Montage roldeurpantser

Het roldeurpantser dient direct vanuit de verpakking te worden gemonteerd.

**Tekening 5.1**, deel Tekening blz. 44

- (1) Buitenkant
- (2) Afloop van water
- (3) Binnenkant

**Tekening 5.2**, deel Tekening blz. 44

- (A) Normaal rolluik
- (B) Buitenrolluik als achterrolluik
- (1) Buitenkant
- (2) Binnenkant

Roldeurpantser aan de bovenrol bevestigen.

**Tekening 2.2**, deel Tekening blz. 43

## 6 Montage afsluitend eindstuk voor roldeuren met contactstrip

Afsluitend eindstuk voor contactstrip voor montage van de geleidingen bij het afsluitprofiel inschuiven (1) en met schroeven bevestigen (2).

**Tekening 6**, deel Tekening blz. 44

## 7 Montage van de zijgeleidingen

Zijgeleidingen bevestigen overeenkomstig afbeelding resp. aan de hand van de meegeleverde tekening.

**Tekening 7.1**, deel Tekening blz. 45

Plaatsing van de zijgeleidingen

**Tekening 7.2**, deel Tekening blz. 45

- (1) Zelfborende schroef
- (2) Houder
- (F) Zijgeleiding 80 x 100

Deur-breedte b x h (m)	Aantal houders per geleiderail				
	Beton	Muur-werk	Schuim-beton	Hout	Aanschroefmontage
2 x 2	3	3	3	3	3
2 x 3	4	4	4	4	4
2 x 4	5	5	5	5	5
2 x 5	6	6	6	6	6
2 x 6	7	7	7	7	7
2 x 6,5	7	7	7	7	7
3 x 2	3	3	3	3	3
3 x 3	4	4	4	4	4

Deur-breedte b x h (m)	Aantal houders per geleiderail				
	Beton	Muur-werk	Schuim-beton	Hout	Aanschroefmontage
3 x 4	5	5	6	5	5
3 x 5	6	6	7	6	6
3 x 6	7	7	8	7	7
3 x 6,5	7	7	9	7	7
4 x 2	3	3	4	3	3
4 x 3	4	4	6	4	4
4 x 4	5	5	8	5	5
4 x 5	6	6	9	6	6
4 x 6	7	7	11	7	7
4 x 6,5	8	8	12	8	8
5 x 2	4	4	5	4	4
5 x 3	5	5	7	5	5
5 x 4	6	6	9	6	6
5 x 5	7	7	11	7	7
5 x 6	8	8	14	8	8
5 x 6,5	9	9	15	9	9
6 x 2	4	4	6	4	4
6 x 3	6	6	8	6	6
6 x 4	7	7	11	7	7
6 x 5	9	9	14	9	9
6 x 6	10	10	16	10	10
6 x 6,5	11	11	18	11	11

## 8 Lateiafdichting

8.1 Lateiafdichting bij TH100 (doorgangsbreedte tot max. 5000 mm):

Dragerprofiel (1) overeenkomstig detail „A“ uitklinken. Rubberen afdichting (2) tegen verschuiven op het dragerprofiel (1) beveiligen door monteren van nieten (3) aan beide zijden. Randafstand ca. 10 mm.

**Tekening 8.1**, deel Tekening blz. 46

8.2 Lateiafdichting bij TH100 (doorgangsbreedte vanaf 5001 mm) en bij V80: Borstels bij gesloten deur licht tegen het pantser houden.

**Tekening 8.2**, deel Tekening blz. 46



### Waarschuwing

**Door borstelafdichtingen kunnen er sleepsporen op het pantser ontstaan!**

**+++ WAARSCHUWING +++ WAARSCHUWING +++**

- (1) Aanslag houderhoekelement
- (2) Liggerdichting tussen de geleidingsrails inpassen

8.3 Lateiafdichting bij TH80:

De ingebouwde rubberen lip bepaalt na het neerlaten van het roldeurpantser de ligging van de latijhoeklijn.

De juiste positie van de rubberen lip bij opgewikkeld roldeurpantser.

**Tekening 8.3.1**, deel Tekening blz. 47

## 9 Vergrendeling (extra accessoire)

9.1 Mechanische vergrendeling met contactbewaking bij TH100 en V80:

Aanlasplaat (1) in de geleiderail lassen. Eindschakelaareenheid (2) aan de geleiderail lassen en de grendel (3) overeenkomstig op maat brengen. De rolhendel (4) van de eindschakelaar bij de montage zodanig instellen, dat deze bij de standen „geopend“ en „gesloten“ schakelt.

De stootplaat (5) in de geleiderail lassen. De sluitplaat (6) aan de zijgeleiding lassen en de grendel (7) overeenkomstig op maat brengen (opening in geopende toestand 7 mm).

**Tekening 9.1**, deel Tekening blz. 48

- (A) Aandrijfzijde
- (B) Lagerzijde

9.2 Mechanische vergrendeling met contactbewaking bij TH80:

Bevestiging van de eindschakelaar montagebeugel.

**Tekening 9.2**, deel Tekening blz. 48

- (A) Aandrijfzijde

9.3 De rolhendel van de eindschakelaar bij de montage zodanig instellen, dat deze bij de standen „gesloten“ en „geopend“ schakelt.

**Opmerking:**

Zie voor de elektrische vergrendeling de afzonderlijke handleiding!

**Tekening 9.3**, deel Tekening blz. 48

- (A) Aandrijfzijde

## 10 Montage afdekkap van de roldeur (de roldeur moet volledig gemonteerd zijn)

10.1 De delen van de kap uitmeten en de maten voor de bevestiging van de zijdelen vanaf de tekening op de constructie overbrengen.

10.2 De zijdelen (1a en 1b) bij de latei bevestigen met pluggen. Bij een kap met een plaat-aanslag de kapsteun (2) evenwijdig met de zijdelen aan de verbinding monteren.

10.3 Oplagekanten zijdelen ev. tussenconsole met dichtband afplakken.

10.4 Afdekplaat-voorste deel (3) met zijdelen (tussenconsole) vastklemmen, boren met zelftappende plaatschroeven vastschroeven.

10.5 Bovenste deel afdekplaat (4) met pluggen aan de latei bevestigen en het voorste deel van de afdekplaat boren en vastschroeven. Erop letten dat de platen niet doorhangen.

**Tekening 10**, deel Tekening blz. 49

- (A) Breedte afdekplaat

## 11 Elektrische aansluiting

De elektrische aansluiting mag alleen gebeuren door een hiervoor bevoegde electricien!

Aansluitingen en instellingen uitvoeren als volgt (absoluut de speciale handleiding van de leverancier van de aandrijving in acht nemen!):

11.1 CEE-contactdoos bouwzijds op het rechtsdraaiveld aansluiten (let op: geen verdere apparaten aansluiten!). Netstekker in-steken.

11.2 Draairichtingscontrole overeenkomstig de instellingshandleiding van de producent van de aandrijving. Eventueel fasenwisseling uitvoeren op de klemstrook.

11.3 De aandrijving kan nu continue lopen.

De instelling van de eindschakelaar moet gebeuren volgens de separate handleiding van de leverancier van de aandrijving.

Tekening 11, deel Tekening blz. 49

Opstelling bedieningselementen

- (A) Binnenaanzicht
- (1) Fotocel
- (2) Intrekbeveiliging ontvanger
- (3) Intrekbeveiliging zender
- (4) Spiraalkabel kantbeveiliging
- (5) Besturing
- (6) Stopcontact 400 V/16 A
- (7) Reflector
- (B) Buitenaanzicht
- (8) Sleutelschakelaar (optie)

## 12 Storingen en het verhelpen ervan

12.1 De roldeur kan na het uitschakelen van de eindschakelaar niet meer worden geactiveerd.

- De veiligheidseindschakelaar is geactiveerd. De deur met de zwengel voor handbediening terugdraaien en veiligheidseindschakelaar vrijdraaien en de draairichting controleren.

12.2 De motor draait in de verkeerde richting.

- Twee fasen omwisselen.

12.3 De instelling van de roldeur ontregelt zelfstandig.

- Eindschakelaarnok is los. Eindschakelaareenheid is defect.

12.4 De motor loopt niet.

- De valbeveiliging is geactiveerd.
- De stuurspanning is onderbroken door de ingestoken zwengel. Zwengel verwijderen.
- Thermoveiligheid is geactiveerd. Motor laten afkoelen.
- Zekeringen controleren.
- Fasenspanning meten.
- Stuurstroomkring is onderbroken.

## 13 Veiligheidsvoorschriften

### Waarschuwing

Op basis van de Europese norm EN 12453 – Gebruiksveiligheid van mechanisch aangedreven deuren – moeten de volgende punten in acht worden genomen bij de installatie van de stuurapparaten van elektrisch aangedreven roldeuren:

+++ WAARSCHUWING +++ WAARSCHUWING +++

13.1 Elektrisch aangedreven installaties moeten een hoofdschakelaar of een te

scheiden stekerverbinding bezitten, waarmee zij over alle polen kunnen worden uitgeschakeld.

De hoofdschakelaar moet tegen onbevoegd of onrijwillig inschakelen beveiligd kunnen worden.

### Waarschuwing

Alle elektrische werkzaamheden zijn volgens de IEC 60364 en mogelijk nationale normen en regelgeving uit te voeren. De elektrische werkzaamheden mogen alleen door een hiervoor bevoegde elektricien worden uitgevoerd.

+++ WAARSCHUWING +++ WAARSCHUWING +++

Het is aan te bevelen, de volledige elektrische schakeling van de deur in het bewakingsbereik van een aardlekschakelaar (Fi-schakelaar) te betrekken.

13.2 De bedieningen mogen alleen door bevoegde en geschoolde personen bediend worden. Ze moeten zo worden aangebracht, dat de verkeerswegen in beide richtingen kunnen worden overzien.

Bij het loslaten van de bedieningen moet de roldeurbeweging onmiddellijk tot stilstand komen (dodemansturing).

Voor het zeker stellen van de dodemans functie moet absoluut rekening worden gehouden met de opmerkingen in de beschrijving van de sturing.

13.3 Wanneer omwille van bijzondere redenen de verkeerswegen vanuit de bedieningslocatie niet kunnen worden overzien, moeten er inrichtingen worden voorzien, die letsels door inklemming verhinderen (bijv. kantbeveiliging en fotocel).

Wanneer dodemansturingen zonder veiligheidsinrichtingen worden gebruikt, mogen er geen extra bedieningen worden aangesloten die als functie het openen resp. het sluiten hebben (bijv. afstandsbesturing of tijdgeschakelde sluiting).

13.4 Bij aanwezigheid van foutbewakende personen-beschermingsinrichtingen kan in plaats van de onder punt 13.2 vereiste dodemans besturing een impuls besturing geïnstalleerd worden.

Bij deuren van minder dan 2.500 mm hoogte en bij rolluiken is er sprake van verhoogde kans op personengevaar. Met geschikte veiligheidsmaatregelen bijv. lichtbarrières, is ook hier een impuls besturing mogelijk voor de openings- resp. sluitbeweging.

13.5 Na beëindiging van de elektrische werkzaamheden moeten alle functies worden gecontroleerd, bijzonder de veiligheidsinrichtingen.

Bovendien moet er na de inbedrijfstelling van de roldeurinstallatie regelmatig een controle gebeuren van de veiligheidsinrichtingen.

De bedrijfsveiligheid vereist minimum eens per jaar een controle op slijtage en veiligheid van de volledige installatie door een deskundige.

## 14 Onderhouds- en bedienings-handleiding voor roldeuren

### Principiële instructies

De eerste inbedrijfstelling moet gebeuren door bevoegd vakpersoneel en dient te worden ingeschreven in het controleboek. De deurinstallatie mag pas worden bedreven, wanneer de bedieningshandleiding volledig werd gelezen en alle functies bekend zijn.

### Waarschuwing

Letselgevaar bij verkeerde bediening van de deur!

- Overtuig uzelf dat er zich geen personen, dieren en/of obstakels in het bewegingsbereik van een bewegende deur bevinden.
- Bedien de deur alleen met de meegeleverde bedieningscomponenten

+++ WAARSCHUWING +++ WAARSCHUWING +++

Het ophouden in het deurbereik of het plaatsen van voorwerpen in dit bereik is verboden.

Het openingsbereik mag alleen bij stilstand van de roldeur gepasseerd worden. Hierbij moet er op een voldoende doorrijhoogte worden gelet.

Indien niet onderwezen personen toegang tot de roldeur hebben, moeten er bouwzijds overeenkomstige waarschuwingsborden worden opgesteld, die op deze maatregelen wijzen. In dit geval mag de roldeur alleen met een sleutelschakelaar worden bediend, voor zover er geen veiligheidsinrichtingen voor personen aanwezig zijn.

Bedieningen en stuurapparaten moeten indien noodzakelijk door organisatorische maatregelen worden beveiligd tegen toegangsbediening door kinderen.

De deurinstallatie mag alleen met voldoende verlichting worden bediend, die garandeert, dat alle deurbewegingen op tijd worden herkend door de gebruikerskring. Eventueel moet de gebruiker extra signaal-inrichtingen laten plaatsen. De verlichtingsinstallatie is een bouwzijdse prestatie.

Voor de noodbedieningsmogelijkheid moet de gebruiker maatregelen treffen, om een risicoloos bereiken van de activeringslocatie mogelijk te maken (bijv. stand van ladders, steigers, werkplatformen).

De roldeur mag alleen door de daarvoor voorziene personen of inrichtingen en met intacte veiligheidsinrichtingen voor een doelmatig gebruik worden bediend. Bij herkenbare gebreken (beschadigingen, slijtage, losgekomen delen resp. breuk van componenten, elektrische storingen en dergelijken) moet de installatie worden uitgeschakeld en beveiligd.

Bij gesloten deur mogen er geen voorwerpen tegen de deurinstallatie worden gezet. Er moet voor gezorgd worden, dat er geen voorwerpen in het deurbereik kunnen vallen.

Het afsluitprofiel mag niet worden geblokkeerd. Bevestiging van voorwerpen, omhoogtrekken van personen, veranderen van bouwdelen of een ondoelmatig gebruik is niet toegestaan.

# Onderhoud en bediening

De roldeur mag alleen worden bedreven met de in het gegevensblad beschreven inschakelduur en de daarvoor voorziene externe invloeden zoals omgevingstemperatuur, vochtigheid, agressieve en explosieve atmosfeer. Er moet zorg worden gedragen voor de opvolging van de in het gegevensblad beschreven onderhoudsbeurten.




## Waarschuwing

Onderhoud, controle en reparaties mogen alleen door bevoegd vakpersoneel worden uitgevoerd. Hiervoor moet de installatie worden uitgeschakeld en tegen ongecontroleerde bediening worden beveiligd.

+++ WAARSCHUWING +++ WAARSCHUWING +++

Eventueel moet het roldeurbereik voor de gebruikerskring worden afgesloten.



## Onderhoudsadvies

Voor een veilig gebruik van deze deur is jaarlijkse inspectie en onderhoud noodzakelijk en wettelijk verplicht. Bij meer dan 50 deur bewegingen per dag adviseren wij het onderhoud 1 x per half jaar uit te laten voeren.

ONDERHOUDSADVIES ++ ONDERHOUDSADVIES

Na een uitgevoerde reparatie moet de deurinstallatie absoluut aan een controle worden onderworpen.

### Instructies voor de verzorging van de roldeur

De roldeur moet worden beschermd tegen beschadigingen en vervuiling. Er moeten bijzonder maatregelen worden getroffen dat de veiligheidsinrichtingen niet aan een overmatige vervuiling of beschadigingsgevaar worden blootgesteld. Gebruik voor de reiniging geen schuurmiddelen of oplosmiddelen. **Waarschuwingsplaatjes op de deur mogen niet worden verwijderd.**



## Let op!

- **Geen hogedruk reiniger gebruiken! Deze kan kit en rubberafdichtingen ernstig beschadigen!**
- **geen reinigingsmiddel gebruiken wat agressieve stoffen bevat!**
- **nooit schuurmiddel of scherpe voorwerpen op de vensters gebruiken!**

+++ LET OP! +++ LET OP! +++ LET OP! +++

### Instructies voor de bediening van de roldeur

#### 1. Hoofdschakelaar

Met de hoofdschakelaar of een stekkerverbinding kan de installatie van het elektri-

sche net worden gescheiden.

#### 2. Nooduitschakelaar

De nooduitschakeling (bij afstandsbestuurde installaties) gebeurt via de hoofdschakelaar of een separate Nood-Uit-toets.

#### 3. Openen

Het commando „Deur Open“ gebeurt normaal door een bijgeplaatste druktoets. Alternatief is het geven van dit bevel ook mogelijk met een sleutelschakelaar, een radiocontact of andere bedieningen zoals een voertuig-detector, afstandsbediening enz. Hierbij zijn de uitgangsopties van de opdracht beslissend (evt. separate handleiding in acht nemen).

#### 4. Sluiten

Het commando „Deur Dicht“ gebeurt normaal door een bijgeplaatste druktoets. Alternatief is het geven van dit bevel ook mogelijk met een sleutelschakelaar, trekschakelaar, radiocontact of verdere bedieningen zoals een voertuigdetector, automatisch sluiten enz. Hierbij zijn de uitgangsopties van de opdracht beslissend (evt. separate handleiding in acht nemen).

#### 5. Sluitkantbeveiliging (contactstrip)

Voor zover er geen dodemanschakeling is geïnstalleerd, bezit de roldeurinstallatie een contactstrip aan de sluitkant, waarmee de sluitbeweging wordt uitgeschakeld bij het oplopen van de deur op een hindernis. Het sluitkantsysteem is uitgerust met eigen bewaking. De gedetailleerde functie is te vinden in een separate beschrijving.

#### 6. Lichtbarrière-veiligheidsfotocel

Indien aanwezig, dienen de lichtbarrières in het deurbereik geplaatste lichtbarrières als beveiliging van het sluitbereik. Daardoor worden sluitingsbewegingen vermeden, zolang het stralengebied is onderbroken.

#### 7. Intrekbeveiligingen

Rolluiken en roldeuren van minder dan 2.500 mm hoogte, die niet direct met dodemans beveiliging worden bediend, moeten uitgerust zijn met intrekbeveiligingen. Deze verhinderen het intrekken van personen bij onderbreking van het stralengebied.

#### 8. Noodbediening

(separate bedieningshandleiding van de producent in acht nemen!)

Bij spanningsuitval of alle andere storingen kan de roldeur handmatig met een zwengel of noodketting worden bediend. Voorwaarde is een stabiele standplaats. Bij gebruik van de noodbediening wordt de stuurspanning van de aandrijving onderbroken. De roldeur kan eerst weer via de normale bedieningen worden bediend na het verwijderen of uitklinken van de noodbediening.

De noodbediening mag niet door middel van een aandrijving gebeuren. Bovendien mag de roldeur ook niet handmatig over de begrenzingen van de bedrijfseindschakelaars worden gedraaid.

Gebruik de noodkettingbediening niet bij lopende aandrijving.

#### 9. Storingen


Bij bedrijfsstoringen moet de netspanning worden onderbroken (hoofdschakelaar uitschakelen) en moet er een vakmonteur worden opgeroepen. Eventueel kan een electricien de foutoorzaak verhelpen bij een elektrische storing (installatieschema in acht nemen).

Bij een storing door de sluitkantbeveiliging is eventueel een noodbediening mogelijk (speciale instructie in acht nemen).

#### 10. Speciale uitrustingen

Bij speciale uitrustingen zoals speciale vergrendelingen, automatische sturingen enz. moeten de optionele beschrijvingen in acht worden genomen.

### Instructies over onderhoud en controle van roldeurinstallaties



## Onderhoudsadvies

Voor een veilig gebruik van deze deur is jaarlijkse inspectie en onderhoud noodzakelijk en wettelijk verplicht. Bij meer dan 50 deur bewegingen per dag adviseren wij het onderhoud 1 x per half jaar uit te laten voeren.

ONDERHOUDSADVIES ++ ONDERHOUDSADVIES

Onderhoud en controle mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd vakpersoneel. Dit vakpersoneel moet de arbeidsveilige toestand van roldeurinstallaties kunnen beoordelen. Hierbij moeten echter de voor de roldeur specifieke richtlijnen en voorschriften in acht worden genomen.

De controles moeten uitgevoerd worden aan de hand van het bijgevoegde controleprotocol, inclusieve de productspecifieke instructies van de aandrijvingstechniek, afrolveiligheid, schakelscheen enz. Hierbij moeten de instructies voor de veiligheidsinrichtingen bijzonder in acht worden genomen.

### Opgelet:



## Waarschuwing

Het buiten werking stellen van de blokkering door de valbeveiliging mag alleen gebeuren door een gekwalificeerde monteur.

+++ WAARSCHUWING +++ WAARSCHUWING +++

In dit geval moet de producent absoluut worden gecontacteerd. Bij TH80 moeten de ophangelementen in ieder geval worden vernieuwd.

# Controle bij oplevering

- Controleer alle veiligheidsvoorzieningen van de deur en stel deze zonodig opnieuw af.
- Controleer alle functies van de deur volgens de controlelijst en teken de ingevulde lijst af.
- De **Prestatieverklaring** moet door de monteur worden ingevuld.

## Locatie van de deur:

## In gebruik genomen op:

NL

<b>1 Deurplaat</b>	goedgekeurd
1. Conditie deurplaat	<input type="checkbox"/>
2. Bevestiging aan deurwals	<input type="checkbox"/>
3. Bevestiging onderbalk	<input type="checkbox"/>
4. Lasnaden in deurplaat	<input type="checkbox"/>
5. Bevestiging kogels / storm- en windhaken *	<input type="checkbox"/>
6. Verstevigings profielen *	<input type="checkbox"/>
<b>2 Onderbalk</b>	goedgekeurd
7. Geleidestukken	<input type="checkbox"/>
8. Bodemrubber *	<input type="checkbox"/>
9. Break-Away *	<input type="checkbox"/>
<b>3 Kolom</b>	goedgekeurd
10. Kolombevestiging aan de muur	<input type="checkbox"/>
11. Bevestiging consoles a.d. muur	<input type="checkbox"/>
12. Deuken / krassen	<input type="checkbox"/>
13. Zijafdichting vast	<input type="checkbox"/>
<b>4 Aandrijving</b>	goedgekeurd
14. Bevestiging	<input type="checkbox"/>
15. Lekkage	<input type="checkbox"/>
16. Motorrem (hoorbare klik)	<input type="checkbox"/>
17. Afstelling eindposities	<input type="checkbox"/>
<b>5 Span- / balanceersysteem *</b>	goedgekeurd
18. Spanriem / elastiek	<input type="checkbox"/>
19. Bevestiging spanriem / elastiek	<input type="checkbox"/>
20. Keerrollen	<input type="checkbox"/>
21. Oprolschijven	<input type="checkbox"/>
22. Spanveer *	<input type="checkbox"/>
23. Gesp lussen *	<input type="checkbox"/>
24. Gesp vastgedraaid *	<input type="checkbox"/>

<b>6 Besturing</b>	goedgekeurd
25. Drukknoppen op de kast	<input type="checkbox"/>
26. Stop schakelaar	<input type="checkbox"/>
27. Bekabeling algemeen	<input type="checkbox"/>
<b>7 Bedieningen</b>	goedgekeurd
28. Drukknoppen *	<input type="checkbox"/>
29. Trekschakelaar *	<input type="checkbox"/>
30. Fotocel + reflector *	<input type="checkbox"/>
31. Radar *	<input type="checkbox"/>
32. Inductielus *	<input type="checkbox"/>
33. Ontvanger *	<input type="checkbox"/>
34. Handzender *	<input type="checkbox"/>
35. Sleutelschakelaar *	<input type="checkbox"/>
<b>8 Beveiliging</b>	goedgekeurd
36. Veiligheids fotocel *	<input type="checkbox"/>
37. Kantbeveiliging *	<input type="checkbox"/>
38. Lichtscherm *	<input type="checkbox"/>
39. Infrarood *	<input type="checkbox"/>
<b>9 Afdekkap *</b>	goedgekeurd
40. Bevestiging	<input type="checkbox"/>
41. Dichtheid	<input type="checkbox"/>
<b>10 Diversen</b>	goedgekeurd
42. Onderhoudssticker	<input type="checkbox"/>
43. Typeplaatje	<input type="checkbox"/>

\* indien van toepassing

## Verklaring monteur en/of montagefirma

Wij verklaren, dat de aangaven van de fabrikant volgens **EN13241-1 Bedrijfsdeuren productnorm ahang IIA** in acht genomen zijn.

Firmastempel

Montagefirma:

Telefoon / fax:

Straat + huisnummer:

Plaats van oplevering:

Datum:

Postcode / plaats:

Naam monteur:

Handtekening monteur:

Deze gebruikershandleiding dient aan de klant te worden overhandigd en moet gedurende de gehele gebruiksperiode worden bewaard!

Deze montage-, bedienings- en onderhoudshandleiding moet tijdens de volledige gebruiksduur bewaard blijven!

PRESTATIEVERKLARING Nr. 1000-CPR-2013

- 1. Unieke identificatiecode van het producttype: **Roller Shutter**
- 2. Type-, partij- of serienummer, dan wel een ander identificatiemiddel voor het bouwproduct, zoals voorgeschreven in artikel 11, lid 4: **zie CE-kenmerking**
- 3. Beoogde gebruiken van het bouwproduct, overeenkomstig de toepasselijke geharmoniseerde technische specificatie, zoals door de fabrikant bepaald:  
**Handbediende of aangedreven deur of poort in een voor personen toegankelijk gebied, voor de veilige begeleide of bestuurde aanvoer van goederen en/of voertuigen in de industrie-, handel- of woonomgeving.**
- 4. Naam, geregistreerde handelsnaam of geregistreerd handelsmerk en contactadres van de fabrikant, zoals voorgeschreven in artikel 11, lid 5:

**Novoferm Nederland BV**  
**Industrieweg 9**  
**4181 CA Waardenburg, Nederland**  
 Tel.: +31(0)418 654700 / Fax: +31(0)88 8888505  
 E-mail: info@novoferm.nl



- 5. -
- 6. Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid van het bouwproduct, vermeld in bijlage V: **Systeem 3**
- 7. Indien de prestatieverklaring betrekking heeft op een bouwproduct dat onder een geharmoniseerde norm valt:  
**De erkende keuringsinstantie NB-nr.: 0044 TÜV Nord Cert GmbH, D-45141 Essen, IFT Rosenheim, D-83026 Rosenheim voerde de productkeuring uit op basis van een typekeuring en maakte keuringsrapporten op over de prestatie-eigenschappen van het product. De fabriekseigen productiecontrole voldoet aan de vereisten van EN ISO9001:2008.**
- 8. -
- 9. Aangegeven prestatie:

Wezenlijke kenmerken	Vermogen	Geharmoniseerde technische specificatie
Waterdichtheid	zie CE-kenmerking	<b>EN 13241-1:2003+A1:2011</b>
Vrijkomen van gevaarlijke substanties	NPD	
Weerstand bij windlast	zie CE-kenmerking	
Thermische weerstand	zie CE-kenmerking	
Luchtdoorlatendheid	zie CE-kenmerking	
Veilig openen (bij verticaal bewegende deuren)	pass	
Bepaling van de geometrie van glasbouwdelen	NPD	
Mechanische vastheid en stabiliteit	pass	
Bedrijfskrachten (bij motorisch aangedreven deuren)	pass	
Duurzaamheid van waterdichtheid, thermische weerstand en luchtdoorlatendheid	zie CE-kenmerking	

- 10. De prestaties van het in de punten 1 en 2 omschreven product zijn conform de in punt 9 aangegeven prestaties en zijn in combinatie met de voorgeschreven deuraandrijvigen **GFA SI 17.15-40-NHK, SI 25.15-40 NHK, SI 40.15-40 NHK, SI 55.15-40 NHK, SI 65.10-40 NHK, SI 75.15-40 NHK, SI 100.10-55 NHK, SI 140.7-55 NHK, SI 25.80-40,00 FU** conform met de van toepassing zijnde bepalingen van de
  - o EG-machinerichtlijn (richtlijn 2006/42/EG) / Geharmoniseerde technische specificatie: EN 12453:2000
  - o EG-laagspanningsrichtlijn (richtlijn 2014/35/EG) / Geharmoniseerde technische specificatie: EN 60335-1:2010, EN 60335-2-95:2004
  - o EMC-richtlijn (2014/30/EG) / Geharmoniseerde technische specificatie: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007
 De overeenstemming werd aangetoond door de erkende instantie conform nummer 7.

Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 vermelde fabrikant.

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

**F.W. Rieder, Algemeen directeur Novoferm Nederland BV**  
Brackenheim, 07.03.2013

Handtekening:   
 F.W. Rieder, Algemeen directeur Novoferm Nederland BV

.....  
Wij verklaren dat de voorschriften van de fabrikant in acht werden genomen.

Naam en adres van de inbouwfirm

Plaats, datum:

Handtekening:

# Uitgevoerde controles

Van invoer in de volgende categorieën kan worden afgezien indien het bewijs van voltooide controles of keuringen door andere gelijkwaardige documenten - zoals keuringsrapporten - plaatsvindt. Deze moeten aan deze handleiding worden vastgeniet.

Datum:	Uitslag van de controle en te nemen maatregelen: (Gebruik indien nodig een extra vel papier)	Handtekening Controleur Firma / Instituut	Gebreken verholpen: Datum/Handtekening

NL

# Uitgevoerde controles

Van invoer in de volgende categorieën kan worden afgezien indien het bewijs van voltooide controles of keuringen door andere gelijkwaardige documenten - zoals keuringsrapporten - plaatsvindt. Deze moeten aan deze handleiding worden vastgeniet.

Datum:	Uitslag van de controle en te nemen maatregelen: (Gebruik indien nodig een extra vel papier)	Handtekening Controleur Firma / Instituut	Gebreken verholpen: Datum/Handtekening



# Inhalt

Einführung .....	10
Allgemeine Hinweise .....	10
1. Vorbereitung .....	10
2. Schlossermäßige Montage .....	10
3. Rolltor mit Kettenradantrieb .....	10
4. Montage Anrollsystem .....	10
5. Montage Rolltorpanzer .....	11
6. Montage Abschlussstück für Rolltore mit Schaltleiste .....	11
7. Montage Führungsschienen .....	11
8. Sturzabdichtung .....	11
9. Verriegelung (Sonderzubehör) .....	11
10. Montage Rolltorabdeckkasten .....	11
11. Elektrischer Anschluss .....	11
12. Störungen und ihre Beseitigung .....	12
13. Sicherheitsvorschriften .....	12
14. Wartungs-/Bedienungsanleitung .....	12
Überprüfen der Lieferung .....	14
Leistungserklärung .....	15
Durchgeführte Prüfungen .....	16
Bildteil .....	26 - 33

DE



Melden Sie sich gleich kostenfrei an:  
<http://www.novoferm-haendler.de>  
<http://www.novoferm-handwerker.de>  
<http://www.novoferm-architekten.de>

# Einführung

Jedes Rolltor ist eine komplexe Konstruktion aus vielen Einzelteilen, die nahtlos ineinandergreifen. Das gilt für alle Schnelllaufstore in gleicher Form.

Je präziser ein so hochwertiges Produkt montiert, je professioneller es bedient und gewartet wird, desto robuster verhält es sich im Alltag. Diese Montage-, Wartungs- und Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, den optimalen Betrieb des vorliegenden Novoferm Produkts sicherzustellen.

## Weitere Produktinformationen im Extranet

Das Novoferm Extranet bietet spezielle Bereiche für Händler, Handwerker und Architekten. Registrierte Benutzer erhalten dort eine Fülle kostenfreier Werkzeuge und Unterlagen zum direkten Download: Detaillierte Produktinformationen wie Referenzberichte, CAD-Zeichnungen, Ausschreibungs-, Montage- und Klarstellungshilfen. Und wer immer auf dem neuesten Stand bleiben will, nutzt den einfachen Newsletter-Service.

## Allgemeine Hinweise

Die Rolltore sind für einen maximalen Winddruck von 500 N/m<sup>2</sup> (Windstärke 10) und 30 000 Lastspiele ausgelegt.



### Warnung

Die Installation, Reparatur, Wartung und Zerlegung des Tors muss von einem qualifizierten Fachmann (gemäß ASR A1.7 bzw. EN 12635) ausgeführt werden.

**+ WARNUNG +++ WARNUNG +++ WARNUNG +**

Vor der Montage bitte unbedingt die Montageanleitung und weitere spezifische Beschreibungen (z. B. Torantrieb, Fangvorrichtung) vollständig lesen sowie die dazugehörigen Zeichnungen und Hinweise beachten.

Schweißarbeiten dürfen nur Personen mit gültigem Schweißnachweis gemäß EN 287-1 ausführen.

Eine Änderung von Bauteilen oder eine von der Konstruktion abweichende Anordnung ist nicht zulässig. Gegebenenfalls muss die Zustimmung des Herstellers eingeholt werden. Die ordnungsgemäße Montage ist bei der Übergabe zu dokumentieren.

Die Demontage muss in umgekehrter Reihenfolge zur Montageanleitung erfolgen. Beim Austauschen von Antrieben oder Lagern muss zuvor der Rollpanzer vollständig abgelassen und die Rohrwellen gesichert werden.



### Warnung

Demontage dieses Tor darf nur von einem qualifizierten Fachmann ausgeführt werden. (Sachkundige Person nach EN12635).

**+ WARNUNG +++ WARNUNG +++ WARNUNG +**

# Montageanleitung

## 1 Vorbereitung

Vor Montagebeginn unbedingt Lieferumfang auf Vollständigkeit überprüfen! Spätere Reklamationen bzgl. Beschädigungen oder fehlender Teile können nicht berücksichtigt werden.

### Achtung:

Die Oberfläche des Rolltorpanzers ist sehr empfindlich. Um Beschädigungen des Rolltorpanzers bei der Montage vor Ort zu vermeiden, bitte folgendes beachten:

**Rolltorpanzer nicht lose auf unebenen Untergrund auslegen.**

Bild 1, Bildteil Seite 42

## 2 Schlossermäßige Montage

2.1 Örtliche Gegebenheiten (z. B. Rohbaumaße) anhand der mitgelieferten Ausführungszeichnung überprüfen.

2.2 Die Maße des Rolltorpanzers und der Rolltorwelle anhand der Stückliste überprüfen.

2.3 Anordnung der Antriebseite und der Konsolen gemäß Ausführungszeichnung vornehmen und montieren.

Bild 2.1, Bildteil Seite 42

Rohrachse (exakt waagrecht), Antrieb und Stehlager montieren.

### Achtung:

**Motor und Stehlager beim Anheben gegen Herausrutschen sichern!**

Bild 2.2, Bildteil Seite 43

## 3 Rolltor mit Kettenradantrieb (Option)

Die schlossermäßige Montage, wie in Kapitel 2 beschrieben, durchführen.

Stehlager und Abrollicherung auf Wellenden der Rohrwellen aufstecken, gegen Herausrutschen sichern, alles zusammen auf die bereits montierten Konsolen anheben und Lager mit Gewindeplatten verschrauben.

Antriebskonsolen einmessen und montieren. Antrieb entsprechend der Ausführungszeichnung an der Konsole befestigen und ausrichten.

### Achtung:

**Antriebs- und Wellenritzel müssen genau fluchten. Rohrwellen muss sich in beide Richtungen frei drehen lassen (Abrollicherung nicht einrasten lassen, Welle langsam drehen).**

Kette auflegen, einfetten und spannen. Spannschrauben kontern und Kettenschutz montieren.

Rohrwellen drehen, bis die Panzeraufhängung auf der Sturzseite gut zugänglich ist.

## 4 Montage Anrollsystem (Option)

Der Antriebsfuß sowie das Stehlager werden auf die Anrollkonsolen aufgeschraubt. Hierbei ist zu beachten, dass die Gewindebohrungen auf der Anrollkonsole unsymmetrisch angeordnet sind und der kürzere Abstand zum Sturz zeigt (Achsmittre 125 mm von vorne zurückgesetzt). Die Maßangaben

# Montageanleitung

der jeweiligen Ausführungszeichnung sind zu beachten.

Zur Sicherstellung der Funktion müssen die Wandkonsolen absolut winkelrecht zur Wand montiert werden! Nach dem Auflegen der Rohrachse ist zu prüfen, ob sich diese reibungslos parallel zum Sturz verschieben lässt. Gegebenenfalls ist eine Winkelkorrektur der Wandkonsolen erforderlich.

Die Anrollkonsolen sind gegen Herausfallen durch eine einzubringende Stellschraube M12 am hinteren Ende der Halfenschiene zu sichern.

**Bild 4, Bildteil Seite 44**

## 5 Montage Rolltorpanzer

Rolltorpanzer aus vorhandener Verpackung heraus montieren.

**Bild 5,1, Bildteil Seite 44**

- (1) Außenseite
- (2) Wasserablauf
- (3) Innenseite

**Bild 5.2, Bildteil Seite 44**

- (A) Normalroller
- (B) Außenroller als Rückenroller
- (1) Außenseite
- (2) Innenseite

Panzer an Rohrwelle befestigen.

**Bild 2.2, Bildteil Seite 43**

## 6 Montage Abschlussendstück für Rolltore mit Schaltleiste

Abschlussendstück für Schaltleiste vor Montage der Führungsschiene am Abschlussprofil einschieben (1) und mit Schrauben befestigen (2).

**Bild 6, Bildteil Seite 44**

## 7 Montage Führungsschienen

Führungsschienen gemäß Bild bzw. beiliegender Zeichnung befestigen.

**Bild 7.1, Bildteil Seite 45**

Anordnung der Führungsschienen

**Bild 7.2, Bildteil Seite 45**

- (1) Bohrschraube
- (2) Halter
- (F) Führungsschiene 80 x 100

Torbreite B x H (in m)	Anzahl Halter je Führungsschiene				
	Beton	Mauerwerk	Porenbeton	Holz	Anschraubmontage
2 x 2	3	3	3	3	3
2 x 3	4	4	4	4	4
2 x 4	5	5	5	5	5
2 x 5	6	6	6	6	6
2 x 6	7	7	7	7	7
2 x 6,5	7	7	7	7	7
3 x 2	3	3	3	3	3
3 x 3	4	4	4	4	4
3 x 4	5	5	6	5	5

Torbreite B x H (in m)	Anzahl Halter je Führungsschiene				
	Beton	Mauerwerk	Porenbeton	Holz	Anschraubmontage
3 x 5	6	6	7	6	6
3 x 6	7	7	8	7	7
3 x 6,5	7	7	9	7	7
4 x 2	3	3	4	3	3
4 x 3	4	4	6	4	4
4 x 4	5	5	8	5	5
4 x 5	6	6	9	6	6
4 x 6	7	7	11	7	7
4 x 6,5	8	8	12	8	8
5 x 2	4	4	5	4	4
5 x 3	5	5	7	5	5
5 x 4	6	6	9	6	6
5 x 5	7	7	11	7	7
5 x 6	8	8	14	8	8
5 x 6,5	9	9	15	9	9
6 x 2	4	4	6	4	4
6 x 3	6	6	8	6	6
6 x 4	7	7	11	7	7
6 x 5	9	9	14	9	9
6 x 6	10	10	16	10	10
6 x 6,5	11	11	18	11	11

## 8 Sturzabdichtung


8.1 Sturzabdichtung bei TH100 (lichte Breite bis max. 5000 mm):

Trägerprofil (1) gemäß Detail „A“ ausklinken. Gummidichtung (2) gegen Verschieben auf dem Trägerprofil (1) durch beidseitiges Anbringen von Nieten (3) sichern. Randabstand ca. 10 mm.

**Bild 8.1, Bildteil Seite 46**

8.2 Sturzabdichtung bei TH100 (lichte Breite ab 5001 mm) und bei V80:

Bürsten bei geschlossenem Tor leicht an den Panzer anlegen.



### Hinweis

Durch Bürstendichtungen können Schleifspuren am Panzer entstehen!

+++ HINWEIS +++ HINWEIS +++ HINWEIS +++

**Bild 8.2, Bildteil Seite 46**  
 (1) Stoß Haltewinkel  
 (2) Sturzdichtung zwischen Laufschiene einpassen

8.3 Sturzabdichtung bei TH80:

Die eingebaute Gummilippe bestimmt nach dem Herablassen des Rolltorpanzers die Lage des Sturzfutterwinkels.

Richtige Lage der Gummilippe bei aufgewickelterm Rolltorpanzer.

**Bild 8.3.1, Bildteil Seite 47**

## 9 Verriegelung (Sonderzubehör)

9.1 Mechanische Verriegelung mit Kontaktüberwachung bei TH100 und V80:

Abweisblech (1) in die Führungsschiene schweißen. Endschalereinheit (2) an Führungsschiene schweißen und Gestänge (3) entsprechend ablängen. Den Rollenhebel (4) des Endschalters bei der Montage so einstellen, dass dieser bei den Stellungen „geöffnet“ und „geschlossen“ schaltet.

Abweisblech (5) in Führungsschiene schweißen. Schließblech (6) an Führungsschiene schweißen und Gestänge (7) entsprechend ablängen (Spalt im geöffneten Zustand 7 mm).

**Bild 9.1, Bildteil Seite 48**

- (A) Antriebseite
- (B) Lagerseite

9.2 Mechanische Verriegelung mit Kontaktüberwachung bei TH80:

Befestigung des Endschalterwinkels.

**Bild 9.2, Bildteil Seite 48**

- (A) Antriebseite

9.3 Den Rollenhebel des Endschalters bei der Montage so einstellen, dass dieser bei den Stellungen „geschlossen“ und „geöffnet“ schaltet.

**Hinweis:**  
Elektrische Verriegelung siehe separate Anleitung!

**Bild 9.3, Bildteil Seite 48**

- (A) Antriebseite

## 10 Montage Rolltorabdeckkasten (Rolltor muss fertig montiert sein)

10.1 Kastenteile ausmessen und Maße aus Zeichnung für die Befestigung der Seitenteile an Bauwerk übertragen.

10.2 Seitenteile (1a und 1b) am Sturz andübeln. Bei Kasten mit Blechstoß Zwischenkonsole (2) fluchtend zu den Seitenteilen an der Stoßstelle montieren.

10.3 Auflagekanten der Seitenteile evtl. Zwischenkonsole mit Dichtband abkleben.

10.4 Abdeckblech-Vorderteil (3) mit Seitenteilen (Zwischenkonsole) zusammenspannen, verbohren und mit Blechtreiberschrauben verschrauben.

10.5 Abdeckblech-Oberteil (4) am Sturz andübeln und mit den Seitenteilen sowie dem Abdeckblech-Vorderteil verbohren und verschrauben. Darauf achten, dass Bleche nicht durchhängen.

**Bild 10, Bildteil Seite 49**

- (A) Abdeckblechbreite

## 11 Elektrischer Anschluss

Der E-Anschluss darf nur von einem hierfür ausgebildeten Fachmann erfolgen!

Anschluss und Einstellungen wie folgt vornehmen (dabei unbedingt spezielle Anleitung des Antriebsherstellers beachten!):

11.1 CEEform-Steckdose bauseits auf Rechtsdrehfeld anschließen (vorerst keine weiteren Geräte anschließen!). Netzstecker einstecken.

11.2 Drehrichtungskontrolle entsprechend der Einstellungsanleitung des Antriebsherstellers. Evtl. Phasentausch an der Klemmleiste vornehmen.

11.3 Antrieb kann jetzt endlos gefahren werden.

Die Endschaltereinstellung muss gemäß separater Anleitung des Antriebsherstellers erfolgen.

Bild 11, Bildteil Seite 49  
Anordnung der Bedienelemente

- (A) Ansicht von innen
- (1) Lichtschranke
- (2) Einzugsicherung Empfänger
- (3) Einzugsicherung Sender
- (4) Spiralkabel Schaltleiste
- (5) Steuerung
- (6) Steckdose 400 V / 16 A
- (7) Reflektor
- (B) Ansicht von außen
- (8) Schlüsselschalter

## 12 Störungen und ihre Beseitigung

### 12.1 Das Tor lässt sich nach Abschalten des Endschalters nicht mehr betätigen.

- Sicherheitsendschalter hat angesprochen. Tor mit Nothandkurbel zurückdrehen und Sicherheitsendschalter freidrehen sowie Drehrichtung überprüfen.

### 12.2 Der Motor dreht in die falsche Richtung.

- Zwei Phasen tauschen.

### 12.3 Die Einstellung des Tores verstellt sich.

- Endschalternocken ist lose. Endschaltereinheit ist defekt.

### 12.4 Der Motor läuft nicht.

- Fangvorrichtung hat ausgelöst.
- Steuerspannung durch eingedrückte Notkurbel unterbrochen. Kurbel herausziehen.
- Thermoschutz hat angesprochen. Motor abkühlen lassen.
- Sicherungen prüfen.
- Phasenspannung messen.
- Steuerstromkreis ist unterbrochen.

## 13 Sicherheitsvorschriften



### Warnung

Aufgrund der europäischen Norm EN 12453 – Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore – sind folgende Punkte bei der Installation der Befehlsgeräte für elektrisch betriebene Rolll Tore zu beachten:

+ WARNUNG +++ WARNUNG +++ WARNUNG +

13.1 Elektrisch betriebene Anlagen müssen einen Hauptschalter oder eine Steckvorrichtung besitzen, womit sie allpolig abgeschaltet werden können.

Der Hauptschalter muss gegen unbefugtes

oder irrtümliches Einschalten gesichert werden können und VDE 0100 entsprechen.



### Warnung

alle elektrischen Arbeiten sind gemäß IEC 60364 / VDE sowie den Vorschriften der jeweils zuständigen Energieversorgungsunternehmen (EVU) und den örtlichen Bedingungen auszuführen. Die elektrischen Arbeiten dürfen nur von einem hierfür ausgebildeten Fachmann vorgenommen werden.

+ WARNUNG +++ WARNUNG +++ WARNUNG +

Es ist zu empfehlen, die gesamte elektrische Verschaltung des Tores in den Überwachungsbereich eines Fehlerstromschutzschalters (FI-Schalter) mit einzubeziehen.

13.2 Die Steuerorgane dürfen nur von befugten und eingewiesenen Personen bedient werden. Sie müssen so angebracht werden, dass die Verkehrswege in beide Richtungen überblickt werden können.

Beim Loslassen der Steuerorgane muss die Torbewegung sofort zum Stillstand kommen (Totmannsteuerung).

Zur Sicherstellung der Totmannfunktion sind unbedingt die Hinweise in der Steuerungsbeschreibung zu beachten.

13.3 Können aus besonderen Gründen die Verkehrswege von der Betätigungsstelle aus nicht überblickt werden, so sind Einrichtungen vorzusehen, die Verletzungen durch Einklemmen verhindern (z.B. Kontaktleisten).

Werden Totmannsteuerungen ohne Schutzeinrichtungen verwendet, dürfen keine Zusatzschaltungen, welche die Funktion des Öffnens bzw. des Schließens haben (z.B. Fernsteuerung oder Schließen nach Zeit), angeschlossen werden.

13.4 Bei Vorhandensein von fehlerüberwachten Personenschutzeinrichtungen kann anstelle der unter Punkt 13.2 verlangten Totmannsteuerung eine Impulssteuerung installiert werden

Bei Toren unter 2.500 mm Höhe ist die Gefahr des Einzugs von Personen gegeben. Mit geeigneten Sicherheitsmaßnahmen, z. B. Lichtschranken, ist auch hier der Betrieb einer Impulssteuerung für die Öffnungs- bzw. Schließbewegung möglich.

13.5 Nach Beendigung der elektrischen Arbeiten sind alle Funktionen zu überprüfen, insbesondere die Sicherheitseinrichtungen.

Weiterhin sollte nach Inbetriebnahme der Toranlage regelmäßig eine Überprüfung der Sicherheitseinrichtungen erfolgen. Die Betriebssicherheit erfordert mindestens einmal jährlich eine Prüfung auf Verschleiß und Sicherheit der gesamten Anlage durch einen Sachkundigen (entsprechend den Arbeitsstättenrichtlinien ASR A1).

## 14 Wartungs- und Bedienungsanleitung für Rollltore

### Grundsätzliche Hinweise

Die erste Inbetriebnahme muss durch geschultes Fachpersonal erfolgen und im Prüfbuch dokumentiert werden. Die Toranlage darf erst dann betrieben werden, wenn die Bedienungsanleitung vollständig gelesen wurde und alle Funktionen bekannt sind.



### Warnung

Bei falschem Betrieb des Tores besteht Verletzungsgefahr!

- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Menschen, Tiere und/oder anderen Hindernisse im Bereich eines sich bewegenden Tores befinden.
- Betätigen Sie das Tor nur mithilfe der mitgelieferten Bedienelemente.

+ WARNUNG +++ WARNUNG +++ WARNUNG +

Der Aufenthalt im Torbereich sowie das Abstellen von Gegenständen ist verboten.

Der Öffnungsbereich darf nur bei Stillstand des Tores passiert werden. Hierbei ist auf die lichte Durchfahrts Höhe zu achten.

Falls nicht unterwiesene Personen Zugang zum Tor haben, müssen bauseits entsprechende Hinweisschilder angebracht werden, die auf diese Maßnahmen hinweisen. In diesem Fall darf das Tor nur über Schlüsselschalter bedient werden, sofern keine Personenschutzeinrichtungen vorhanden sind.

Befehls- und Steuergeräte müssen notfalls durch organisatorische Maßnahmen vor Kinderzugriff geschützt werden.

Die Toranlage darf nur mit einer ausreichenden Beleuchtung betrieben werden, die sicherstellt, dass alle Torbewegungen durch den Benutzerkreis rechtzeitig erkannt werden. Gegebenenfalls muss der Betreiber zusätzliche Signaleinrichtungen anbringen lassen. Die Beleuchtungsanlage ist eine bauseitige Leistung.

Für die Notbetätigungsmöglichkeit muss der Betreiber Vorkehrungen treffen, um ein gefahrloses Erreichen der Betätigungsstelle zu ermöglichen (ggf. Stellung von Leitern, Gerüsten, Arbeitsbühnen).

Das Tor darf nur von den dafür vorgesehenen Personen oder Einrichtungen und mit intakten Sicherheitseinrichtungen zum bestimmungsgemäßen Gebrauch betätigt werden. Bei erkennbaren Mängeln (Beschädigungen, Abnutzung, Lockerung bzw. Bruch von Bauteilen, elektrischen Störungen und dergleichen) muss die Anlage abgeschaltet und gesichert werden.

Bei geschlossenem Tor dürfen keine Gegenstände an die Toranlage angelehnt werden. Es muss sichergestellt sein, dass keine Gegenstände in den Torbereich fallen können.

Das Abschlussprofil darf nicht blockiert werden. Ein Befestigen von Gegenständen, Hochziehen von Personen, Ändern von Bauteilen sowie eine zweckfremdete Nutzung ist nicht zulässig.

# Wartung und Bedienung


Das Tor darf nur mit der im Datenblatt angegebenen Einschaltdauer und den dafür vorgesehenen externen Einflüssen wie Umgebungstemperatur, Feuchtigkeit, aggressive und explosive Atmosphäre, betrieben werden. Für die Einhaltung des im Datenblatt angegebenen Wartungsintervalls ist Sorge zu tragen.

 **Warnung**

Wartungen, Prüfungen und Reparaturen dürfen nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Hierzu ist die Anlage abzuschalten und gegen unkontrollierte Bedienung zu sichern.

+ WARNUNG +++ WARNUNG +++ WARNUNG +

Ggf. muss der Torbereich für den Benutzerkreis gesperrt werden.

 **Wartungshinweis**

Um dieses Tor sicher zu betreiben, müssen die jährlichen Inspektions- und Wartungsarbeiten durchgeführt werden. Dies ist außerdem gesetzlich vorgeschrieben. Bei mehr als 50 Torbewegungen pro Tag empfehlen wir eine halbjährliche Wartung.


WARTUNGSHINWEIS +++ WARTUNGSHINWEIS

Unabhängig von den Wartungen ist eine jährliche Prüfung vorgeschrieben. Diese Prüfungen sind in einem Prüfbuch aufzuzeichnen. Das Prüfbuch muss beim Betreiber vorliegen.

Nach einer durchgeführten Reparatur ist die Toranlage unbedingt einer Prüfung zu unterziehen.

## Hinweise zur Pflege des Tores

Das Tor ist vor Beschädigungen und Verschmutzung zu schützen. Insbesondere sind Vorkehrungen zu treffen, dass Sicherheitseinrichtungen keiner übermäßigen Verschmutzung oder Beschädigungsgefahr ausgesetzt sind. Zur Reinigung keine Scheuermittel oder auflösenden Stoffe verwenden.

 **Achtung!**

- Verwenden Sie keine Hochdruckreiniger! Dies kann zu schweren Schäden an Gummi-Dichtungen führen!
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel die aggressive Stoffe enthalten!
- Verwenden Sie keine scheuernden oder spitzen Gegenstände an den Fenstern!

+ ACHTUNG! +++ ACHTUNG! +++ ACHTUNG! +

## Achtung:

**Kein Wasser in die Scharniere der Torlamellen bringen. Den Einlauf leicht einfetten.**

**Hinweistafeln am Tor dürfen nicht entfernt werden.**

## Hinweise zur Bedienung des Tores

### 1. Hauptschalter

Mit dem Hauptschalter oder einer Steckvorrichtung kann die Anlage vom elektrischen Netz getrennt werden.

### 2. Notausschalter

Die Notabschaltung (bei ferngesteuerten Anlagen) erfolgt über den Hauptschalter oder einen separaten Notastaster.

### 3. Öffnen

Der Befehl „Tor Auf“ erfolgt normalerweise durch einen zugeordneten Drucktaster. Alternativ ist die Befehlsgebung auch über einen Schlüsselschalter, Funkkontakt oder über weitere Befehlseinrichtungen wie Fahrzeugdetektor, Fernbedienung usw. möglich. Hierbei sind die dem Auftrag zugrundegelegten Optionen maßgebend (ggf. separate Beschreibung beachten).

### 4. Schließen

Der Befehl „Tor Zu“ erfolgt normalerweise durch einen zugeordneten Drucktaster. Alternativ ist die Befehlsgebung auch über Schlüsselschalter, Zugschalter, Funk oder über weitere Befehlseinrichtungen wie Fahrzeugdetektor, automatisches Schließen usw. möglich. Hierbei sind die dem Auftrag zugrundegelegten Optionen maßgebend (ggf. separate Beschreibung beachten).

### 5. Schließkantensicherung (Schaltleiste)

Sofern keine Totmannschaltung vorgegeben ist, besitzt die Toranlage eine Schaltleiste an der Schließkante, mit der die Schließbewegung beim Auflaufen des Tores auf ein Hindernis abgeschaltet wird. Das Schließkantensystem ist selbstüberwacht. Die genaue Funktion ist einer separaten Beschreibung zu entnehmen.

### 6. Lichtschrankensicherung

Falls vorhanden dienen die im Torbereich angeordneten Lichtschranken der Absicherung des Schließbereiches. Damit werden Schließbewegungen vermieden, solange der Strahlbereich unterbrochen ist.

### 7. Einzugsicherungen

Rolltore unter 2.500 mm Höhe, die nicht direkt in Totmannsteuerung betrieben werden, müssen mit Einzugsicherungen ausgerüstet sein. Diese verhindern ein Einziehen von Personen bei Unterbrechen des Strahlbereiches.

### 8. Notbetätigung (separate Bedienungsanleitung des Antriebsherstellers beachten!)

Bei Stromausfall oder anderen Störungen kann das Tor über eine Nothandkurbel oder eine Haspelkette von Hand betätigt werden. Voraussetzung ist ein sicherer Standplatz. Bei Benutzung der Notbetätigung wird die Steuerspannung vom Antrieb unterbrochen. Das Tor kann erst wieder nach dem Herausnehmen oder Ausrasten der Notbetätigung über die normalen Befehlsgeber betätigt werden.

Die Notbetätigung darf nicht mittels eines Antriebes betätigt werden. Ebenfalls darf das Tor von Hand nicht über die Begrenzungen durch die Betriebsendschalter hinausgedreht werden.

Eine Notkettenbetätigung nicht bei laufendem Antrieb benützen.

## 9. Störungen


Bei Betriebsstörungen ist die Netzspannung zu unterbrechen (Hauptschalter abschalten) und ein Fachmonteur zu benachrichtigen. Ggf. kann bei einer elektrisch bedingten Störung eine Elektrofachkraft die Fehlerursache beseitigen (Elektropläne beachten).

Bei einer Störung durch die Schließkantensicherung ist ggf. eine Notbetätigung möglich (spezielle Anweisung beachten).

## 10. Sonderausrüstungen

Bei Sonderausrüstungen wie spezielle Verriegelungen, Automatiksteuerungen usw. sind die optionalen Beschreibungen zu beachten.

## Hinweise zur Wartung und Prüfung von Toranlagen


 **Wartungshinweis**

Um dieses Tor sicher zu betreiben, müssen die jährlichen Inspektions- und Wartungsarbeiten durchgeführt werden. Dies ist außerdem gesetzlich vorgeschrieben. Bei mehr als 50 Torbewegungen pro Tag empfehlen wir eine halbjährliche Wartung.

WARTUNGSHINWEIS +++ WARTUNGSHINWEIS

Wartung und Prüfung dürfen nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Dieses Fachpersonal muss in der Lage sein, den arbeitssicheren Zustand von Toranlagen beurteilen zu können. Jedoch müssen hierbei die für das Tor relevanten Richtlinien und Vorschriften beachtet werden.

Prüfungen sind anhand des beigefügten Prüfprotokolls durchzuführen, einschließlich der produktspezifischen Anweisungen zur Antriebstechnik, Abrollsicherung, Schaltleiste usw. Hierbei sind die Anweisungen für Sicherheitseinrichtungen besonders zu beachten.

 **Warnung**

Ein Lösen des Verriegelungsmechanismus mit der Federbruchsicherung darf nur von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

+ WARNUNG +++ WARNUNG +++ WARNUNG +

## Achtung:

In diesem Fall muss unbedingt mit dem Herstellerwerk Verbindung aufgenommen werden. Bei TH80 müssen die Aufhänger auf jeden Fall erneuert werden.

# Überprüfen der Lieferung

- Prüfen Sie alle Sicherheitsvorrichtungen des Tors und stellen Sie sie falls notwendig neu ein.
- Prüfen Sie alle Torfunktionen gegenüber der Prüfliste und zeichnen Sie die abgeschlossene Liste ab.
- Die Leistungserklärung muss vom Techniker ausgefüllt werden.

Ort des Tors:

In Betrieb genommen am:

DE

- 1 Torschild** genehmigt
1. Zustand des Torblatts
  2. Befestigung an der Laufrolle
  3. Befestigung am unteren Träger
  4. Schweißnähte am Torblatt
  5. Befestigung der Kugeln / Sturm- und Windhaken \*
  6. Verstärkungsprofile \*
- 2 Unterer Träger** genehmigt
7. Führungen
  8. Untere Dichtung \*
  9. Trennung \*
- 3 Pfeiler** genehmigt
10. Befestigung des Pfeilers an der Wand
  11. Befestigung der Konsolen an der Wand
  12. Beulen / Kratzer
  13. Feste seitliche Dichtung
- 4 Antrieb** genehmigt
14. Befestigung
  15. Lecks
  16. Motorbremse (hörbares Klicken)
  17. Einstellung der Endpositionen
- 5 Spann- und Ausgleichssystem \*** genehmigt
18. Spannriemen / Gummiband
  19. Befestigung Spannriemen / Gummiband
  20. Umlenkrollen
  21. Aufrollscheiben
  22. Spannfeder \*
  23. Schnallenschlaufen \*
  24. Schnalle festgezogen \*

- 6 Steuerung** genehmigt
25. Drucktasten am Kasten
  26. Stoppschalter
  27. Allgemeine Verkabelung
- 7 Betrieb** genehmigt
28. Drucktasten \*
  29. Zugschalter\*
  30. Fotozelle + Reflektor \*
  31. Radar \*
  32. Induktionsschleife \*
  33. Empfänger \*
  34. Handsender \*
  35. Schlüsselschalter \*
- 8 Sicherheit** genehmigt
36. Sicherheits Fotozelle \*
  37. Sicherheitskantenschutz \*
  38. Lichtschranke \*
  39. Infrarot \*
- 9 Haube \*** genehmigt
40. Befestigung
  41. Dichtheit
- 10 Verschiedenes** genehmigt
42. Wartungsaufkleber
  43. Typenschild

\* falls zutreffend

## Erklärung des Technikers und/oder der Installationsfirma

Wir erklären, dass wir uns an die Anweisungen des Herstellers gemäß **EN13241-1 Gewerblicher Torsystemen Produktnorm Anhang IIA** gehalten haben.

Firmenstempel

Installationsfirma:

Telefon / Fax:

Straße und Hausnummer:

Ort der Lieferung:

Datum:

Postleitzahl / Ort:

Name des Technikers:

Unterschrift :

LEISTUNGSERKLÄRUNG No. 1000-CPR-2013

- 1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: **Roller Shutter**
- 2. Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11(4): **siehe CE Kennzeichnung**
- 3. Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation: **Hand- oder kraftbetätigtes Tor für die sichere Zufahrt für Waren und von Fahrzeugen im industriellen, gewerblichen oder Wohnbereich begleitet oder geführt im Zugangsbereich von Personen.**
- 4. Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 11(5):

**Novoferm Nederland BV**  
 Industrieweg 9  
 4181 CA Waardenburg, Nederland  
 Tel.: +31(0)418 654700 / Fax: +31(0)88 8888505  
 E-mail: [info@novoferm.nl](mailto:info@novoferm.nl)



- 5. -
- 6. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V: **System 3**
- 7. Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird:  
**Die notifizierte Prüfstelle NB-Nr.: 0044 TÜV Nord Cert GmbH, D-45141 Essen, IFT Rosenheim, D-83026 Rosenheim führte die Produktprüfung auf Basis einer Typprüfung durch und erstellte: Prüfberichte über die Leistungseigenschaften des Produktes. Die werkseigene Produktionskontrolle entspricht den Anforderungen der EN ISO9001:2008.**
- 8. -
- 9. Erklärte Leistung:

Wesentliche Merkmale	Leistung	Harmonisierte technische Spezifikation
Wasserdichtheit	siehe CE Kennzeichnung	<b>EN 13241-1:2003+A1:2011</b>
Freisetzung gefährlicher Substanzen	NPD	
Widerstand gegen Windlast	siehe CE Kennzeichnung	
Wärmewiderstand	siehe CE Kennzeichnung	
Luftdurchlässigkeit	siehe CE Kennzeichnung	
Sicheres Öffnen (bei senkrecht bewegten Toren)	pass	
Festlegung der Geometrie von Glasbauteilen	NPD	
Mechanische Festigkeit und Stabilität	pass	
Betriebskräfte (bei kraftbetätigten Toren)	pass	
Dauerhaftigkeit von Wasserdichtheit, Wärmewiderstand und Luftdurchlässigkeit	siehe CE Kennzeichnung	

- 10. Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9 und ist in Kombination mit den vorgeschriebenen Torantrieben **GFA SI 17.15-40-NHK, SI 25.15-40 NHK, SI 40.15-40 NHK, SI 55.15-40 NHK, SI 65.10-40 NHK, SI 75.15-40 NHK, SI 100.10-55 NHK, SI 140.7-55 NHK, SI 25.80-40,00 FU** konform mit den einschlägigen Bestimmungen der
  - o EG-Maschinenrichtlinie (Richtlinie 2006/42/EG) / Harmonisierte technische Spezifikation: EN 12453:2000
  - o EG-Niederspannungsrichtlinie (Richtlinie 2014/35/EG) / Harmonisierte technische Spezifikation: EN 60335-1:2010, EN 60335-2-95:2004
  - o EMV- Richtlinie (2014/30/EG) / Harmonisierte technische Spezifikation: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

Die Übereinstimmung wurde nachgewiesen durch die anerkannte Stelle gemäß Nummer 7.

Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.

Unterschrift für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

**F.W. Rieder, Mitglied der Geschäftsführung**

Waardenburg, 07.03.2013

Unterschrift:

F.W. Rieder, Mitglied der Geschäftsführung Novoferm Nederland BV

Wir erklären, dass die Vorgaben des Herstellers eingehalten wurden.

Name und Anschrift der Einbaufirma

Ort, Datum:

Unterschrift:

# Durchgeführte Prüfungen

Auf Eintrag in nachfolgende Rubriken kann verzichtet werden, wenn der Nachweis erfolgter Prüfungen durch andere gleichwertige Unterlagen, wie z.B. Prüfprotokolle u.ä. erfolgt. Diese sind diesem Prüfbuch beizuheften.

Datum:	Prüfbefund und zu ergreifende Maßnahmen: (ggf. Beblatt benutzen)	Unterschrift des Prüfers mit Angabe der Firma / Institution	Mängel beseitigt: Datum / Unterschrift

DE

# Durchgeführte Prüfungen

Auf Eintrag in nachfolgende Rubriken kann verzichtet werden, wenn der Nachweis erfolgter Prüfungen durch andere gleichwertige Unterlagen, wie z.B. Prüfprotokolle u.ä. erfolgt. Diese sind diesem Prüfbuch beizuheften.

Datum:	Prüfbefund und zu ergreifende Maßnahmen: (ggf. Beblatt benutzen)	Unterschrift des Prüfers mit Angabe der Firma / Institution	Mängel beseitigt: Datum / Unterschrift

DE

Introduction.....	18
Généralités.....	18
1. Préparation.....	18
2. Contrôle, traçage, sécurité.....	18
3. Rideau avec entraînement par renvoi à chaîne.....	18
4. Montage du système d'enroulement.....	18
5. Montage du tablier.....	19
6. Montage de l'embout de finition pour portes avec palpeur.....	19
7. Montage des rails de guidage.....	19
8. Joint d'étanchéité du linteau.....	19
9. Verrouillage (accessoires spéciaux).....	19
10. Montage du coffre de porte.....	19
11. Raccordement électrique.....	19
12. Défaits et comment y remédier.....	20
13. Consignes de sécurité.....	20
14. Instructions de maintenance et d'utilisation pour rideaux.....	20
Partie de la figure.....	26 - 33

**Vous trouverez également des informations sur Novoferm sur Internet: [www.novoferm.fr](http://www.novoferm.fr)**

La construction de toutes les portes est complexe et composée de nombreuses petites pièces qui s'emboîtent parfaitement les unes dans les autres. Il en va de même pour les portes rapides, ainsi que les grilles roulantes transparentes.

Plus le montage d'un produit sera exécuté avec précision, plus son utilisation et son entretien seront professionnels, plus son fonctionnement sera robuste. Le but des instructions de montage, de maintenance et d'utilisation est de vous aider à assurer le fonctionnement optimal du présent produit Novoferm.

## Généralités

**Les rideaux sont conçus pour résister à une pression du vent maximale de 500 N/m<sup>2</sup> (force 10) et 30 000 cycles.**



### Avertissement

L'installation, la réparation, la maintenance et le démantèlement de la porte doivent être effectués par un spécialiste qualifié (conformément à la norme EN12635).

+++ AVERTISSEMENT +++ AVERTISSEMENT +++

La porte doit être montée exclusivement par du personnel spécialisé compétent conformément à la norme EN 12635.

Avant le montage, lire entièrement les instructions de montage et autres descriptions spécifiques (p. ex. entraînement de la porte, parachutes). Respecter les schémas et consignes correspondants.

Les travaux de soudage ne doivent être réalisés que par des personnes possédant un certificat d'aptitude conformément à la norme EN 287-1.

Une modification des pièces ou un montage différent de celui prescrit sont interdits, sous peine d'annulation de la garantie.

Le montage correct doit être documenté lors de la réception de l'installation.

Le démontage doit être effectué dans l'ordre inverse du montage. Pour des raisons de sécurité, le tablier doit être entièrement descendu et l'axe d'entraînement immobilisé lors du remplacement de moteurs ou de paliers.



### Avertissement

Cette porte ne peut être démantelée que par un technicien autorisé. (personne autorisée selon EN 12635)

+++ AVERTISSEMENT +++ AVERTISSEMENT +++

### 1 Préparation

Avant de commencer le montage, vérifier impérativement que la livraison est complète! Des réclamations ultérieures concernant des endommagements ou des pièces manquantes ne pourront pas être prises en compte.

#### Attention:

La surface du tablier du rideau est très fragile. Pour ne pas risquer d'endommager le tablier du rideau lors du montage, veuillez respecter les recommandations ci-dessous:

**Ne jamais étaler le tablier du rideau à même le sol.**

Figure 1, partie de la figure page 42

### 2 Contrôle, traçage, sécurité

2.1 Vérifier les conditions sur place (p. ex. dimensions du gros œuvre) à l'aide du plan d'exécution fourni.

2.2 Vérifier les dimensions du tablier et de l'axe d'entraînement à l'aide de la liste des pièces.

2.3 Disposer et monter la partie entraînée et les consoles conformément au plan d'exécution.

Figure 2.1, partie de la figure page 42

Monter l'axe tubulaire, l'entraînement et le palier.

#### Attention:

**Sécuriser le moteur et la chaise palier pour qu'ils ne glissent pas lors du levage!**

Figure 2.2, partie de la figure page 43

### 3 Rideau avec entraînement par renvoi à chaîne (option)

Effectuer le montage, comme décrit dans les chapitres 2.

Fixer le palier et le dispositif anti-déroutement aux extrémités de l'axe d'entraînement, les sécuriser pour qu'ils ne glissent pas, lever le tout sur les consoles déjà montées et visser le palier sur les plaques taraudées.

Tracer et monter les consoles d'entraînement. Fixer et régler l'entraînement sur la console comme prévu.

#### Attention:

**Les pignons d'entraînement de l'arbre doivent être parfaitement alignés. L'axe d'entraînement doit pouvoir tourner librement dans les deux sens (ne pas laisser s'enclencher le dispositif anti-déroutement, tourner l'axe doucement).**

Mettre la chaîne en place, la lubrifier et la tendre. Bloquer la vis de tension par contre-écrou et monter la protection de la chaîne.

Tourner l'axe d'entraînement jusqu'à ce que les points d'accrochage du tablier soient bien accessibles du côté du linteau de la porte.

### 4 Montage du système d'enroulement (option)

Visser l'axe d'entraînement et le palier sur les consoles d'enroulement. Veiller ici à ce que les trous taraudés soient disposés asymétriquement sur la console d'enroulement

# Instructions pour le montage

et l'écart le plus court tourné vers le linteau (milieu de l'axe décalé de 125 mm par l'avant). Respecter les dimensions indiquées du plan d'exécution respectif.

Pour garantir le fonctionnement, monter les consoles murales absolument à angle droit au mur! Une fois l'axe tubulaire posé, vérifier si celui-ci peut être déplacé parallèlement sans problème vers le linteau. Le cas échéant, il est indispensable de corriger l'angle des consoles murales.

Fixer les consoles d'enroulement pour qu'elles ne tombent pas en plaçant une vis de réglage M12 sur l'extrémité arrière du rail Halfen.

Figure 4, partie de la figure page 44

## 5 Montage du tablier

Effectuer le montage du tablier à partir de son emballage d'origine.

Figure 5.1, partie de la figure page 44

- (1) Extérieur
- (2) Expiration d'eau
- (3) Intérieur

Figure 5.2, partie de la figure page 44

- (A) Porte normale
- (B) Porte extérieure comme porte arrière
- (1) Extérieur
- (2) Intérieur

Fixer le tablier sur l'axe d'entraînement.

Figure 2.2, partie de la figure page 43

## 6 Montage de l'embout de finition pour portes avec palpeur

Enfiler l'embout de finition pour palpeur avant de monter le rail de guidage sur la sécurité de présence (1) et fixer avec les vis (2).

Figure 6, partie de la figure page 44

## 7 Montage des rails de guidage

Fixer les rails de guidage conformément à la figure ou au plan joint.

Figure 7.1, partie de la figure page 45

Disposition des rails de guidage

Figure 7.2, partie de la figure page 45

- (1) Vis auto-taradeuse
- (2) Patte de fixation
- (F) Rail de guidage 80 x 100

Largeur de porte l x h (m)	Nombre de points par rail de guidage				
	Béton	Maçonnerie	Béton cellulaire	Bois	Pattes de fixation
2 x 2	3	3	3	3	3
2 x 3	4	4	4	4	4
2 x 4	5	5	5	5	5
2 x 5	6	6	6	6	6
2 x 6	7	7	7	7	7
2 x 6,5	7	7	7	7	7
3 x 2	3	3	3	3	3

Largeur de porte l x h (m)	Nombre de points par rail de guidage				
	Béton	Maçonnerie	Béton cellulaire	Bois	Pattes de fixation
3 x 3	4	4	4	4	4
3 x 4	5	5	6	5	5
3 x 5	6	6	7	6	6
3 x 6	7	7	8	7	7
3 x 6,5	7	7	9	7	7
4 x 2	3	3	4	3	3
4 x 3	4	4	6	4	4
4 x 4	5	5	8	5	5
4 x 5	6	6	9	6	6
4 x 6	7	7	11	7	7
4 x 6,5	8	8	12	8	8
5 x 2	4	4	5	4	4
5 x 3	5	5	7	5	5
5 x 4	6	6	9	6	6
5 x 5	7	7	11	7	7
5 x 6	8	8	14	8	8
5 x 6,5	9	9	15	9	9
6 x 2	4	4	6	4	4
6 x 3	6	6	8	6	6
6 x 4	7	7	11	7	7
6 x 5	9	9	14	9	9
6 x 6	10	10	16	10	10
6 x 6,5	11	11	18	11	11

## 8 Joint d'étanchéité du linteau

8.1 Joint d'étanchéité pour TH100 (largeur de passage jusqu'à max. 5000 mm):

Encocher le profil d'appui (1) conformément au détail «A». Fixer le joint en caoutchouc (2) pour qu'il ne glisse pas sur le profil d'appui (1) en fixant des rivets (3) des deux côtés. Distance par rapport au bord: env. 10 mm.

Figure 8.1, partie de la figure page 46

8.2 Joint d'étanchéité pour TH100 (largeur de passage à partir de 5001 mm) et pour V80:

Lorsque le rideau est fermé, appuyer légèrement les brosses sur le tablier.

### Remarque!

L'utilisation de joint à brosse peut provoquer des traces de frottement sur le tablier de la porte!

REMARQUE +++ REMARQUE +++ REMARQUE

Figure 8.2, partie de la figure page 46

- (1) Joint équerre de fixation
- (2) Adapter le joint d'étanchéité du linteau entre les rails de roulement

## 8.3 Joint d'étanchéité pour TH80:

Le joint d'étanchéité intégré définit, après la descente du tablier de la porte, la position de la cornière d'étanchéité au linteau.

Position correcte de la lèvres en caoutchouc, lorsque le rideau est enroulé étant enroulé.

Figure 8.3.1, partie de la figure page 47

## 9 Verrouillage (accessoires spéciaux)

9.1 Verrouillage mécanique avec contact de sécurité pour TH100 et V80:

Souder le noquet (1) dans le rail de guidage. Souder l'ensemble contact de sécurité (2) sur le rail de guidage et adapter la longueur des tiges (3) en correspondance.

Lors du montage, régler le levier à galet (4) du contacteur de sécurité de manière à ce que celui-ci s'enclenche aux positions «ouvert» et «fermé».

Souder le noquet (5) dans le rail de guidage. Souder la plaque de fermeture (6) sur le rail de guidage et adapter la longueur des tiges (7) (écartement en position ouverte 7 mm).

Figure 9.1, partie de la figure page 48

- (A) Côté entraînement
- (B) Côté palier

9.2 Verrouillage mécanique avec contact de sécurité pour TH80:

Fixation de l'équerre du contact de sécurité.

Figure 9.2, partie de la figure page 48

- (A) Côté entraînement

9.3 Lors du montage, régler le levier à galet du contact de sécurité de manière à ce que celui-ci s'enclenche aux positions «ouvert» et «fermé».

**Remarque:**  
Verrouillage électrique, voir instructions séparées!

Figure 9.3, partie de la figure page 48

- (A) Côté entraînement

## 10 Montage du coffre de porte (le montage de la porte doit être terminé)

10.1 Mesurer les éléments du coffre et reporter les dimensions du dessin pour la fixation des pièces latérales sur la construction.

10.2 Cheviller les pièces latérales (1a et 1b) sur le linteau. Pour les coffres avec un joint en tôle, aligner les consoles intermédiaires (2) aux pièces latérales sur le joint.

10.3 Coller les bords de pose des pièces latérales, éventuellement la console intermédiaire, avec une bande d'étanchéité.

10.4 Assembler par serrage la partie avant (3) de la tôle de protection avec les parties latérales (console intermédiaire), percer et visser avec les vis Parker.

10.5 Cheviller le dessus de la tôle de protection (4) sur le linteau, percer et visser avec les parties latérales et la partie avant de la tôle de protection. Veiller à ce que les tôles ne s'affaissent pas.

Figure 10, partie de la figure page 49

- (A) Largeur de la tôle de protection

## 11 Raccordement électrique

Seul un électricien est autorisé à effectuer le raccordement électrique.

Effectuer le branchement et les réglages de la manière suivante (respecter impérativement les instructions spéciales du fabricant de l'entraînement!):

11.1 Raccorder la prise de courant CEE;

sens de rotation vers la droite (pour l'instant, ne pas raccorder d'autres éléments!). Brancher la prise au secteur.

11.2 Contrôler le sens de rotation conformément aux instructions de réglage du fabricant de l'entraînement. Eventuellement inverser les phases au niveau du bornier.

11.3 L'entraînement peut à présent être utilisé en continu.

Les fines de courses doivent être réglés conformément aux instructions du fabricant de l'entraînement.

Figure 11, partie de la figure page 49  
Disposition des éléments de commande

- (A) Vue de l'intérieur
- (1) Barrière lumineuse
- (2) Sécurité entraînement récepteur
- (3) Sécurité entraînement émetteur
- (4) Câble spiralé palpeur
- (5) Commande
- (6) Prise de courant 400 V / 16 A
- (7) Réflecteur
- (B) Vue de l'extérieur
- (8) Interrupteur à clé

## 12 Défaits et comment y remédier

### 12.1 Le rideau ne peut plus être actionné après arrêt sur fin de course.

- Le fin de course de sécurité s'est déclenché. Faire revenir le rideau en arrière à l'aide de la manivelle de secours, libérer le fin de course de sécurité et vérifier le sens de rotation.

### 12.2 Le moteur tourne dans le mauvais sens.

- Inverser deux phases.

### 12.3 Le réglage de la porte se dérègle.

- La butée du fin de course est desserrée. L'unité du fin de course est défectueuse.

### 12.4 Le moteur ne fonctionne pas.

- Le dispositif anti-déroutement s'est déclenché.
- Tension de commande coupée car manivelle de secours enclenchée. Sortir la manivelle.
- La sécurité thermique s'est déclenchée. Laisser refroidir le moteur.
- Vérifier les fusibles.
- Mesurer la tension aux phases.
- Le circuit de commande est coupé.

## 13 Consignes de sécurité


13.1 Les installations pour entraînement électrique doivent posséder un interrupteur principal ou un connecteur à fiches qui permet de les couper sur tous les pôles.

L'interrupteur principal doit pouvoir être

protégé contre des mises en marche non autorisées ou intempestives.

Il est conseillé d'intégrer l'ensemble du câblage électrique de la porte à la zone couverte par le disjoncteur de protection différentiel.

13.2 Les organes de commande ne doivent



### Attention !

Tous les travaux électriques doivent être exécutés conformément à la norme IEC 60364 et aux dispositions nationales. Seul un électricien formé à cet effet est autorisé à effectuer les travaux électriques.

**ON +++ ATTENTION +++ ATTENTION +++ AT**

être utilisés que par les personnes autorisées et formées. Ils doivent être installés de manière à pouvoir observer les mouvements de la porte dans les deux sens.

Lorsque l'on relâche les organes de commande, la porte doit s'arrêter immédiatement (sécurité «homme mort»).

Respecter impérativement les consignes indiquées dans la description de la commande pour garantir le fonctionnement de «l'homme mort».

13.3 Si, pour des raisons particulières, les mouvements de la porte ne peuvent pas être observés à partir du lieu où se trouve l'organe de commande, prévoir des dispositifs empêchant les blessures par coincement (p. ex. détection de contacts).

Si on utilise des commandes d'homme mort sans dispositif de protection, ne raccorder aucun interrupteur supplémentaire permettant d'ouvrir et de fermer la porte (p. ex. télécommande ou fermeture temporisée).

13.4 Si des dispositifs de protection des personnes avec contrôle d'erreurs sont installés, on peut installer une commande à impulsions à la place de la sécurité «homme mort» mentionnée au paragraphe 13.2.

Les portes d'une hauteur inférieure à 2.500 mm et les grilles à enroulement présentent un risque d'entraînement des personnes. A l'aide de mesures de sécurité appropriées, par exemple des barrières photoélectriques, l'utilisation d'une commande à impulsions pour l'ouverture et la fermeture de la porte reste là également possible.

**13.5 Une fois les travaux électriques terminés, contrôler toutes les fonctions, en particulier les dispositifs de sécurité.**

Par ailleurs, vérifier régulièrement les dispositifs de sécurité après la mise en service de la porte.


Pour garantir la sécurité du fonctionnement, faire contrôler, au minimum une fois par an, l'usure et la sécurité de l'ensemble de l'installation par un expert.

## 14 Instructions de maintenance et d'utilisation pour rideaux

Prescriptions fondamentales

La première mise en service doit être effectuée par du personnel qualifié et formé et être documentée dans le manuel de contrôle. Utiliser l'installation uniquement après avoir entièrement lu le mode d'emploi et pris connaissance de toutes les fonctions. Il est interdit de rester dans la zone de la porte et d'y déposer des objets.

La zone d'ouverture de la porte ne peut être traversée que lorsque la porte est arrêtée.



### Attention

Risque de blessure si la porte est mal utilisée.

- Assurez-vous qu'il n'y a aucune personne, aucun animal et/ou aucun obstacle sur le trajet de la porte.
- Ne commandez la porte qu'en utilisant les organes de commande fournis.

**ON +++ ATTENTION +++ ATTENTION +++ AT**

Pour cela, veiller à la hauteur de passage.

Si des personnes non formées ont accès à la porte, des panneaux indicateurs appropriés doivent être placés à côté de l'installation pour signaler ces mesures. Dans ce cas, la porte peut uniquement être actionnée à l'aide d'un interrupteur à clé, dans la mesure où il n'y a aucun dispositif de protection des personnes.

Si nécessaire, prendre des mesures pour tenir les organes de commande hors de portée des enfants.

L'installation ne doit être utilisée qu'avec un éclairage suffisant, pour garantir que tous les mouvements de la porte soient vus à temps par les utilisateurs. Le cas échéant, l'utilisateur doit faire installer des dispositifs de signalisation supplémentaires. L'éclairage est à la charge du client.

Pour la manœuvre de secours, l'utilisateur doit prendre des mesures pour que l'accès à la commande ne présente aucun danger (le cas échéant, installation d'échelles, d'échafaudages, de plates-formes de travail).

La porte ne doit être actionnée que par des personnes autorisées ou des dispositifs appropriés, avec des dispositifs de sécurité en bon état, et pour l'utilisation prévue. En cas de défaut visible (endommagements, usure, pièces desserrées ou cassées, défauts électriques ou similaires), débrancher et sécuriser l'installation.

Ne placer aucun objet contre la porte lorsque celle-ci est fermée. Veiller à ce qu'aucun objet ne puisse tomber dans la zone de la porte.

Ne pas bloquer la sécurité de présence. Il est interdit de fixer des objets, de lever des personnes, de modifier des éléments et d'utiliser l'installation dans un but autre que celui-ci pour lequel elle est prévue.

La porte doit uniquement être utilisée avec la durée de fonctionnement indiquée dans la fiche technique et avec les influences extérieures prévues, telles que température ambiante, humidité, atmosphère agressive et explosive. Veiller à respecter la fréquence de maintenance indiquée dans la fiche technique.



### Attention !

En raison de la norme européenne EN 12453, sécurité d'utilisation des portes motorisées, respecter les points suivants lors de l'installation des organes de commande pour rideaux à entraînement électrique:

**ON +++ ATTENTION +++ ATTENTION +++ AT**

# Maintenance et utilisation


Si nécessaire, la zone autour de la porte doit être étanche par rapport à des utilisateurs normaux.

**Attention**

La maintenance, les contrôles et les réparations ne doivent être effectués que par des spécialistes formés à cet effet. Pour cela, débrancher la machine et la sécuriser contre une utilisation incontrôlée. Le cas échéant, bloquer l'accès à l'installation de la porte aux utilisateurs.

ON +++ ATTENTION +++ ATTENTION +++ AT

L'installation de la porte doit impérativement être contrôlée après une réparation.

**Conseils d'entretien**

Pour commander cette porte de façon sûre, il est obligatoire de procéder à l'inspection et à la maintenance annuelles. Ces opérations sont d'ailleurs exigées par la loi. Nous vous recommandons de procéder à la maintenance tous les six mois si la porte effectue plus de 50 trajets par jour.


++ CONSEILS D'ENTRETIEN ++

## Prescriptions pour l'entretien de la porte

Protéger la porte contre les dommages et l'encrassement. Prendre en particulier des mesures pour que les dispositifs de sécurité ne soient pas exposés à un encrassement ou à un risque d'endommagement excessifs. Ne pas utiliser de produits abrasifs ni de solvants pour le nettoyage.

### Attention:

Ne pas introduire d'eau dans les charnières des lamelles de la porte. Graisser légèrement l'entrée du guidage des rails.

**Attention !**

- N'utilisez pas de nettoyeur haute pression. Ce dernier pourrait sérieusement endommager les joints.
- N'utilisez aucun détergent contenant des substances agressives.
- N'utilisez jamais d'objets abrasifs ou acérés sur les vitres.

ON +++ ATTENTION +++ ATTENTION +++ AT

Ne pas enlever les panneaux indicateurs placés au niveau de la porte.

## Prescriptions pour l'actionnement de la porte

### 1. Interrupteur principal

L'interrupteur principal ou une prise permettent de couper l'alimentation électrique de l'installation.

### 2. Interrupteur d'arrêt d'urgence

L'arrêt d'urgence (pour les installations commandées à distance) est déclenché au niveau de l'interrupteur principal ou d'un bouton d'arrêt d'urgence séparé.

### 3. Ouverture

L'instruction «ouverture porte» est normalement donnée par un bouton-poussoir correspondant.

En alternative, l'instruction peut également être transmise à l'aide d'un interrupteur à clé, d'un contact radio ou d'un autre dispositif de transmission d'instructions tel un détecteur de véhicule, une télécommande, etc. A cet égard, les options de base de la commande sont déterminantes (le cas échéant, tenir compte des descriptions séparées).

### 4. Fermeture

L'instruction «fermeture porte» est normalement donnée par un bouton-poussoir correspondant. En alternative, l'instruction peut également être transmise à l'aide d'un interrupteur à clé, d'un interrupteur à tirette, par radio, ou avec un autre dispositif de transmission d'instructions tel un détecteur de véhicule, une fermeture automatique, etc. A cet égard, les options de base de la commande sont déterminantes (le cas échéant, tenir compte des descriptions séparées).

### 5. Détection de contact (Palpeur bas)

Si aucune sécurité «d'homme mort» n'est prescrite, l'installation dispose d'une détection de contact au niveau de la lame finale basse, pour que le mouvement de fermeture de la porte s'arrête lorsqu'il y a un obstacle. Le palpeur est auto-contrôlé. Pour le fonctionnement précis, se reporter aux descriptions séparées.

### 6. Sécurité barrières photoélectriques

Les barrières photoélectriques éventuellement disposées dans la zone de la porte servent à sécuriser la zone de fermeture. Le processus de fermeture est ainsi empêché tant que le faisceau est interrompu.

### 7. Sécurité entraînement

Les grilles à enroulement ainsi que les portes inférieures à 2.500 mm qui ne sont pas actionnées directement avec une commande «homme mort» doivent être équipées de sécurités contre un entraînement. Celles-ci évitent que des personnes ne soient entraînées lorsqu'un faisceau est interrompu.

### 8. Actionnement de secours (tenir compte du mode d'emploi séparé du fabricant de l'entraînement).

En cas de panne de courant ou d'autres défauts, la porte peut être actionnée manuellement à l'aide d'une manivelle de secours ou d'un treuil par chaîne. Ces derniers doivent être placés dans un endroit sûr. Lors de la manœuvre de secours, la tension de commande de l'entraînement est coupée. Le rideau ne pourra à nouveau être actionné à l'aide des dispositifs de commande normaux qu'après avoir sorti ou libéré la manœuvre de secours.

La manœuvre de secours ne doit pas être commandé par un entraînement. La porte ne doit pas non plus tournée au-delà des

limites fixées par les fins de course.

Ne pas utiliser la commande de secours par chaîne lorsque l'entraînement est en marche.

### 9. Défauts

En cas de défaut de fonctionnement, couper l'alimentation électrique (couper l'interrupteur principal) et prévenir un monteur spécialisé. En cas de défaut électrique, un électricien qualifié peut éliminer le problème à l'origine de la panne (respecter les schémas électriques).


En cas de défaut dû à la sécurité palpeur, une manœuvre de secours est possible (respecter les consignes spécifiques).

### 10. Equipements spéciaux

En cas d'équipements spéciaux tels que verrouillage spéciaux, commandes automatiques, etc., tenir compte des descriptions correspondantes.

## Prescriptions pour la maintenance et le contrôle d'installations de portes

Seul du personnel spécialisé et formé est autorisé à effectuer des travaux de maintenance et de contrôle. Ce personnel

**Conseils d'entretien**

Pour commander cette porte de façon sûre, il est obligatoire de procéder à l'inspection et à la maintenance annuelles. Ces opérations sont d'ailleurs exigées par la loi. Nous vous recommandons de procéder à la maintenance tous les six mois si la porte effectue plus de 50 trajets par jour.

++ CONSEILS D'ENTRETIEN ++

spécialisé doit être en mesure d'évaluer la sécurité de fonctionnement des installations. Il convient toutefois de respecter les directives et prescriptions applicables à la porte.

Les contrôles doivent être effectués à l'aide du rapport de contrôle joint, y compris les instructions spécifiques au produit pour la technique d'entraînement, la sécurité anti-déroulement, la réglette de commutation, etc. Respecter en particulier les indications relatives aux dispositifs de sécurité.

Dans ce cas, contacter impérativement le fabricant. Pour le modèle TH80, remplacer dans tous les cas les crochets.

**Attention**

La désactivation du blocage par le dispositif de rupture de ressort peut uniquement être effectués par un technicien qualifié.

ON +++ ATTENTION +++ ATTENTION +++ AT

# Vérification à la livraison

- Vérifiez tous les dispositifs de sécurité de la porte et réglez-les si nécessaire.
- Vérifiez toutes les fonctions de la porte à l'aide de la check-list et signez la liste complétée.
- La **Déclaration des Performances** doit être complétée par le technicien.

## Emplacement de la porte:

<b>1</b>	<b>Plaque signalétique porte</b>	approuvée
1.	État du tablier de la porte	<input type="checkbox"/>
2.	Fixation rouleau de porte	<input type="checkbox"/>
3.	Fixation poutre inférieure	<input type="checkbox"/>
4.	Soudures dans le tablier de porte	<input type="checkbox"/>
5.	Billes *	<input type="checkbox"/>
6.	Profils de renfort *	<input type="checkbox"/>
<b>2</b>	<b>Poutre inférieure</b>	approuvée
7.	Guides	<input type="checkbox"/>
8.	Joint inférieur *	<input type="checkbox"/>
9.	Retenue *	<input type="checkbox"/>
<b>3</b>	<b>Montant</b>	approuvé
10.	Fixation du montant au mur	<input type="checkbox"/>
11.	Fixation des consoles au mur	<input type="checkbox"/>
12.	Bosses/éraflures	<input type="checkbox"/>
13.	Joint latéral fixe	<input type="checkbox"/>
<b>4</b>	<b>Moteur</b>	approuvé
14.	Fixation	<input type="checkbox"/>
15.	Fuites	<input type="checkbox"/>
16.	Frein moteur (clic audible)	<input type="checkbox"/>
17.	Réglage des butées de fin de course	<input type="checkbox"/>
<b>5</b>	<b>Système de tension et d'équilibrage *</b>	approuvé
18.	Courroie / élastique	<input type="checkbox"/>
19.	Fixation de la courroie / de l'élastique	<input type="checkbox"/>
20.	Poulies de renvoi	<input type="checkbox"/>
21.	Disques d'enroulement	<input type="checkbox"/>
22.	Ressort *	<input type="checkbox"/>
23.	Boucles *	<input type="checkbox"/>
24.	Boucle serrée *	<input type="checkbox"/>

## Mise en service le:

<b>6</b>	<b>Commandes</b>	approuvé
25.	Boutons-poussoirs sur le boîtier	<input type="checkbox"/>
26.	Interrupteur d'arrêt	<input type="checkbox"/>
27.	Câblage général	<input type="checkbox"/>
<b>7</b>	<b>Fonctionnement</b>	approuvé
28.	Boutons-poussoirs*	<input type="checkbox"/>
29.	Interrupteur à cordon*	<input type="checkbox"/>
30.	Cellule photoélectrique + récepteur *	<input type="checkbox"/>
31.	Radar *	<input type="checkbox"/>
32.	Boucle d'induction *	<input type="checkbox"/>
33.	Récepteur *	<input type="checkbox"/>
34.	Transmetteur manuel *	<input type="checkbox"/>
35.	Interrupteur à clé *	<input type="checkbox"/>
<b>8</b>	<b>Sécurité</b>	approuvé
36.	Cellule photoélectrique de sécurité *	<input type="checkbox"/>
37.	Lame palpeuse *	<input type="checkbox"/>
38.	Barrage lumineux *	<input type="checkbox"/>
39.	Infrarouge *	<input type="checkbox"/>
<b>9</b>	<b>Capot *</b>	approuvé
40.	Fixation	<input type="checkbox"/>
41.	Étanchéité du joint	<input type="checkbox"/>
<b>10</b>	<b>Divers</b>	approuvé
42.	Autocollant de maintenance	<input type="checkbox"/>
43.	Plaque signalétique	<input type="checkbox"/>

\* le cas échéant

## Déclaration de l'installateur et/ou de la société chargée de l'installation

Nous déclarons que nous nous sommes conformés aux instructions du constructeur conformément à **EN13241-1 Norme produit sur les systèmes de portes commerciales Annexe IIA.**

Société chargée de l'installation :

Rue et numéro :

Code postal / Localité :

Téléphone / fax :

Lieu de livraison :

Nom de l'ingénieur :

Cachet de la société

Date:

Signature de l'ingénieur:

DÉCLARATION DES PERFORMANCES N° 1000-CPR-2013

- 1. Code d'identification unique du produit type : Roller Shutter
2. Numéro de type, de lot ou de série ou tout autre élément permettant l'identification du produit de construction, conformément à l'article 11, paragraphe 4 : voir marquage CE
3. Usage ou usages prévus du produit de construction, conformément à la spécification technique harmonisée applicable, comme prévu par le fabricant : porte à manœuvre manuelle ou motorisée à monter dans les zones d'accès de personnes afin de permettre l'accès sécurisé des marchandises et des véhicules, accompagnés ou conduits par des personnes, dans des espaces industriels, commerciaux ou d'habitation.
4. Nom, raison sociale ou marque déposée et adresse de contact du fabricant, conformément à l'article 11, paragraphe 5 :

Novoform Nederland BV
Industrieweg 9
4181 CA Waardenburg, Nederland
Tel.: +31(0)418 654700 / Fax: +31(0)88 8888505
E-mail: info@novoform.nl



- 5. -
6. Le ou les systèmes d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, conformément à l'annexe V : système 3
7. Dans le cas de la déclaration des performances concernant un produit de construction couvert par une norme harmonisée : L'organisme de contrôle notifié NB-N° : 0044 TÜV Nord Cert GmbH, D-45141 Essen, IFT Rosenheim, D-83026 Rosenheim a réalisé le test du produit sur la base d'un essai de type et a établi : des rapports de test sur les caractéristiques de performance du produit. Le contrôle de production en usine est conforme aux exigences de la norme EN ISO9001:2008.
8. -
9. Performances déclarées :

Table with 3 columns: Principales caractéristiques, Performance, Spécification technique harmonisée. Rows include: Étanchéité à l'eau, Dégagement de substances dangereuses, Résistance à la charge due au vent, Résistance thermique, Perméabilité à l'air, Ouverture en toute sécurité, Définition de la géométrie des composants du verre, Résistance mécanique et stabilité, Efforts de fonctionnement, Durabilité de l'étanchéité à l'eau, de la résistance thermique et de la perméabilité à l'air. The specification EN 13241-1:2003+A1:2011 is listed for multiple rows.

- 10. Les performances du produit identifié aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées indiquées au point 9 et sont conformes, si le produit est équipé des motorisations précédemment mentionnées
GFA SI 17.15-40-NHK, SI 25.15-40 NHK, SI 40.15-40 NHK, SI 55.15-40 NHK, SI 65.10-40 NHK, SI 75.15-40 NHK, SI 100.10-55 NHK, SI 140.7-55 NHK, SI 25.80-40,00 FU
aux dispositions correspondantes de la
o Directive Machines CE (directive 2006/42/CE) / Spécification technique harmonisée : EN 12453:2000
o Directive Basse tension CE (directive 2014/35/CE) / Spécification technique harmonisée : EN 60335-1:2010, EN 60335-2-95:2004
o Directive CEM (2014/30/CE) / Spécification technique harmonisée : EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

La conformité a été attestée par un organisme reconnu cité au point 7.

La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié au point 4.

Signé pour le fabricant et en son nom par :

F.W. Rieder, Directeur Général
Waardenburg, le 07 mars 2013

Signature :

F.W. Rieder, Directeur Général Novoform Nederland BV

Nous déclarons avoir respecté les instructions du fabricant.

Empty box for Nom et signature de l'entreprise de montage

Lieu, date :

Signature :

# Inspections effectuées

Remplissage dans les catégories suivantes peut être levée si la preuve d'audits ou d'inspections complétées par d'autres documents équivalents - comme les rapports d'inspection - est fourni. Ceux-ci doivent être agrafés à ces instructions.

Date:	Les résultats de l'inspection et de mesures à prendre: (Si nécessaire, utilisez une feuille supplémentaire)	Inspecteur de Signature Entreprise / Institut	Défauts corrigés: Date / Signature

FR

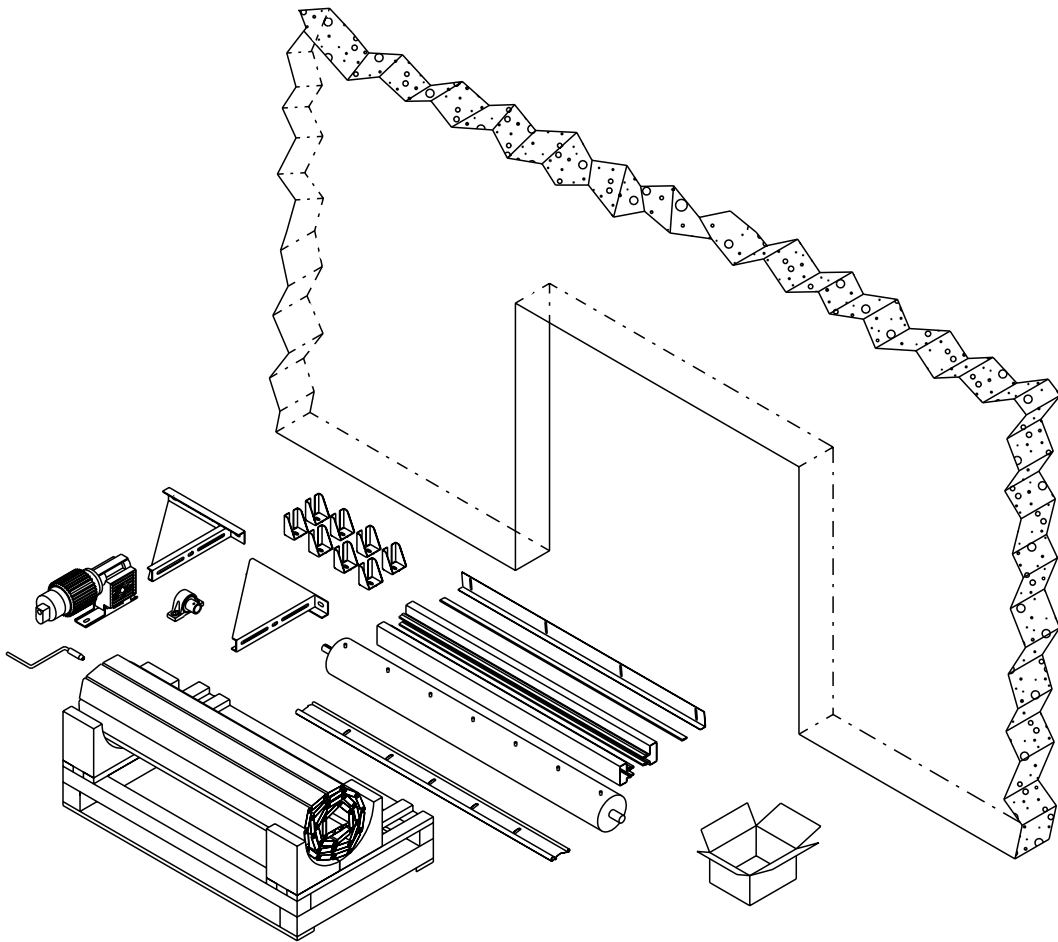
# Inspections effectuées

Remplissage dans les catégories suivantes peut être levée si la preuve d'audits ou d'inspections complétées par d'autres documents équivalents - comme les rapports d'inspection - est fourni. Ceux-ci doivent être agrafés à ces instructions.

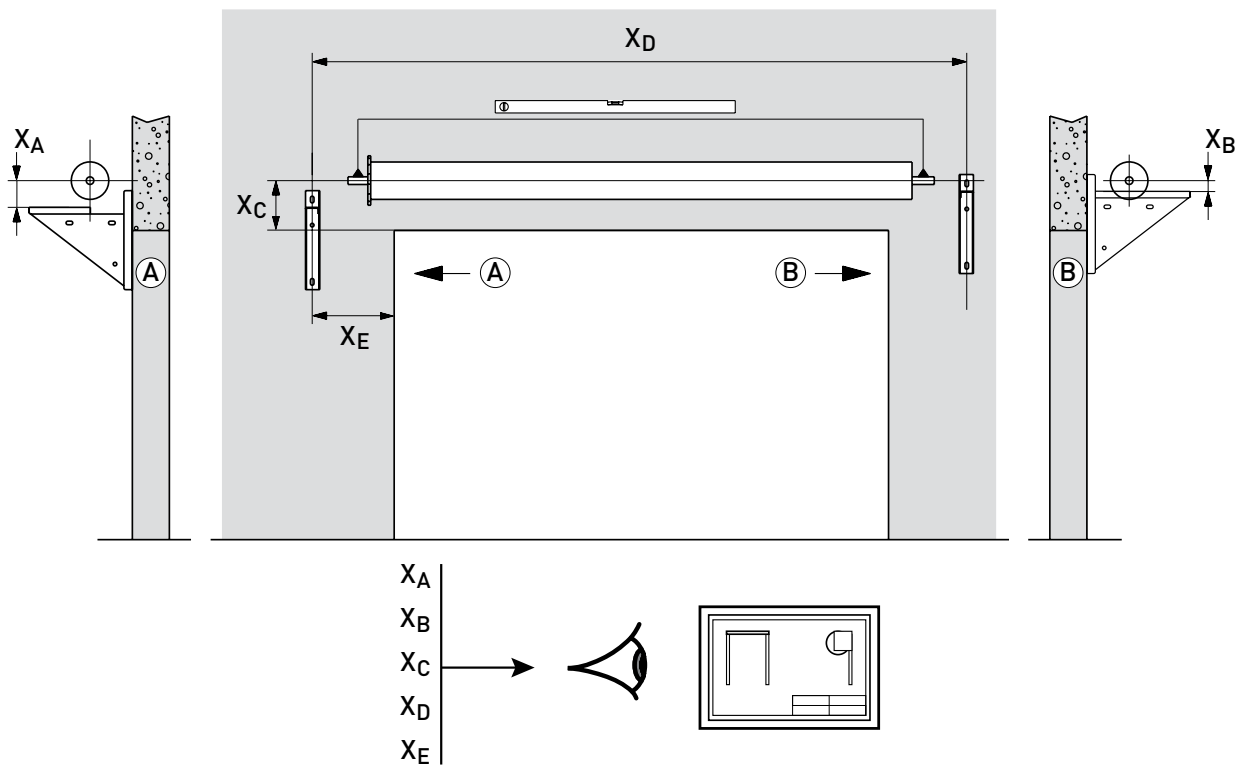
Date:	Les résultats de l'inspection et de mesures à prendre: (Si nécessaire, utilisez une feuille supplémentaire)	Inspecteur de Signature Entreprise / Institut	Défauts corrigés: Date / Signature

FR

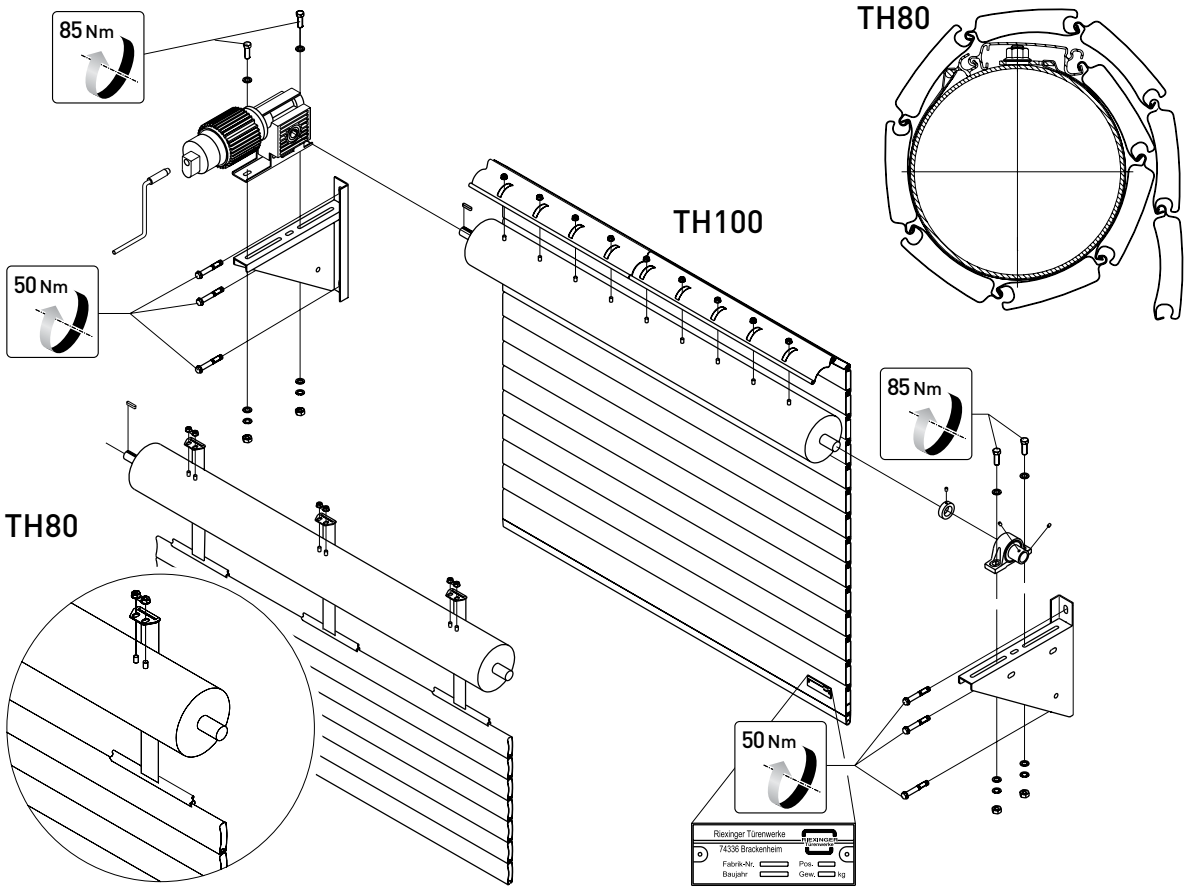
1



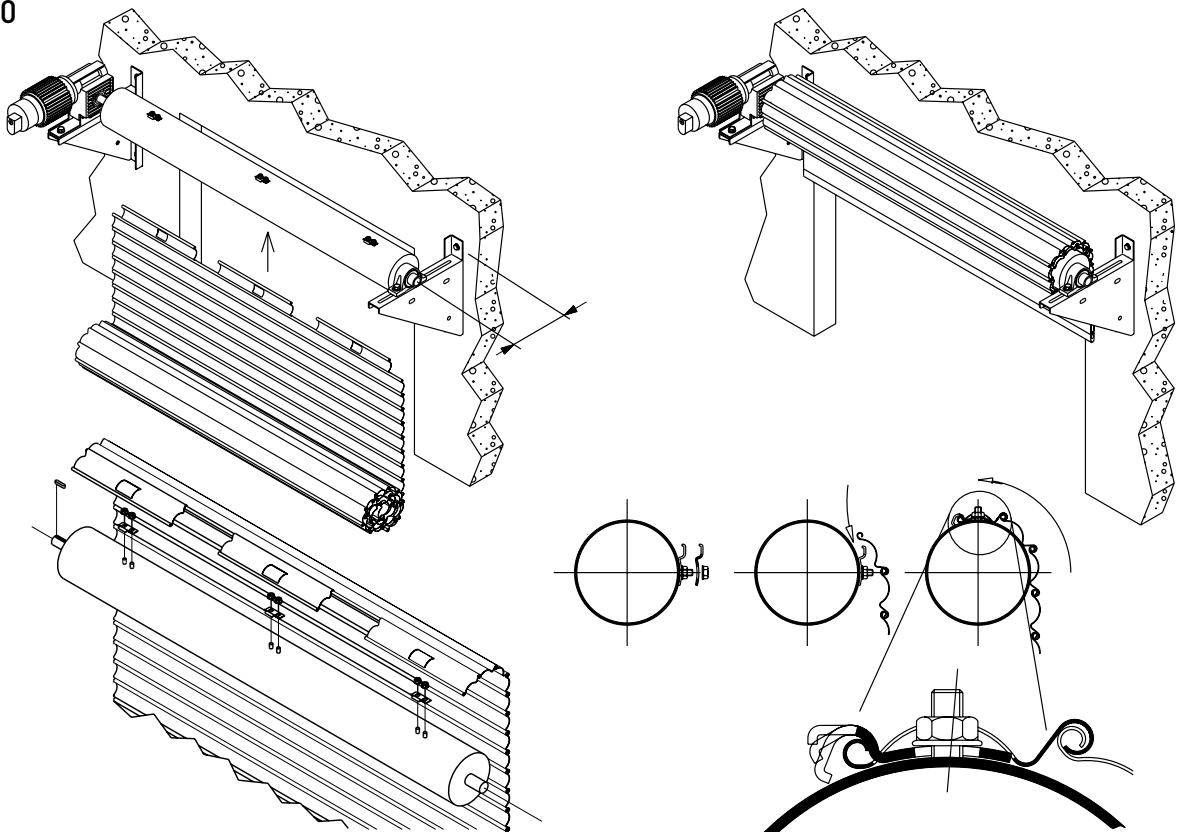
2.1

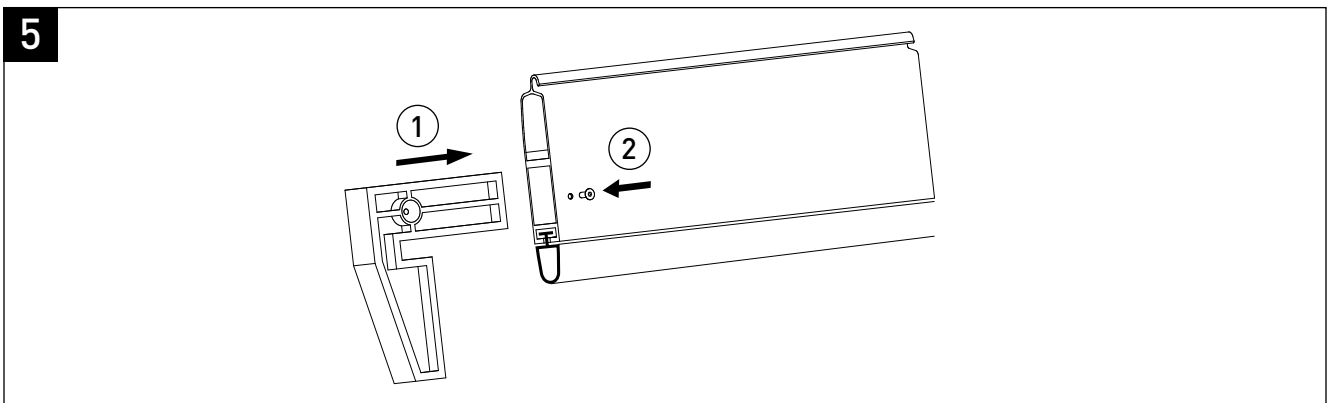
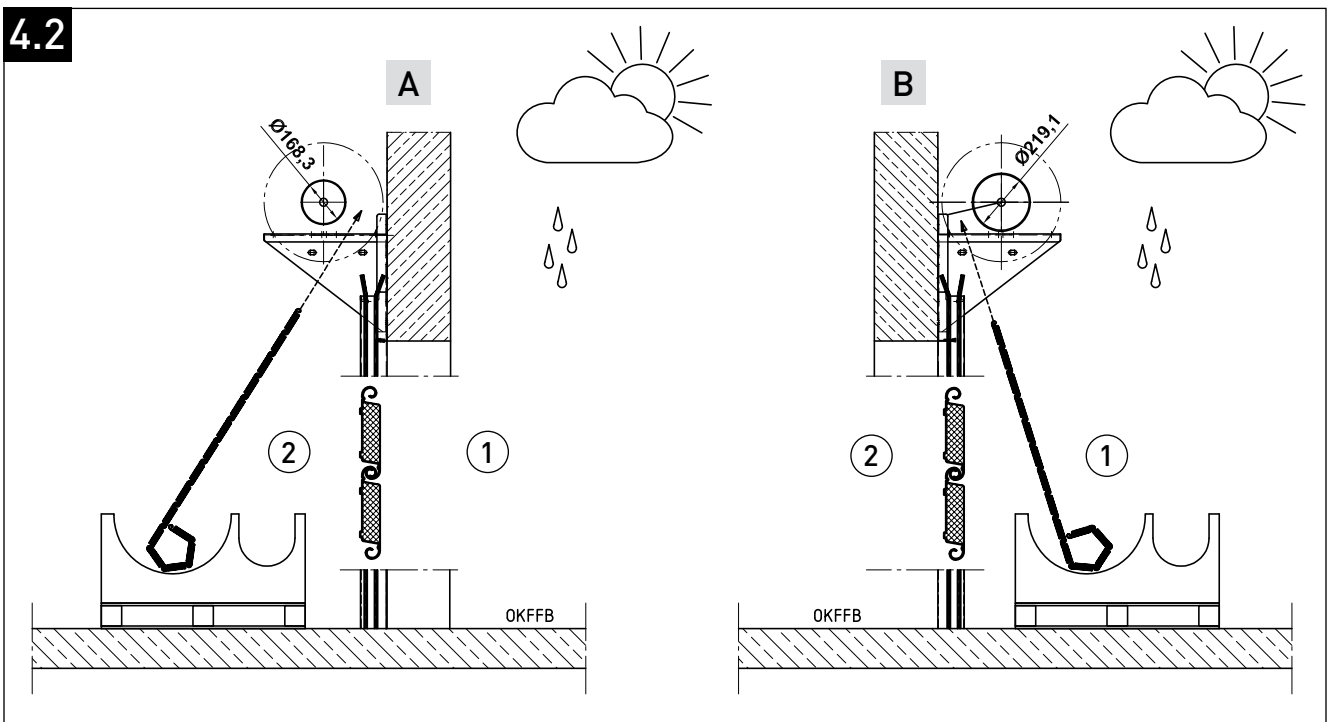
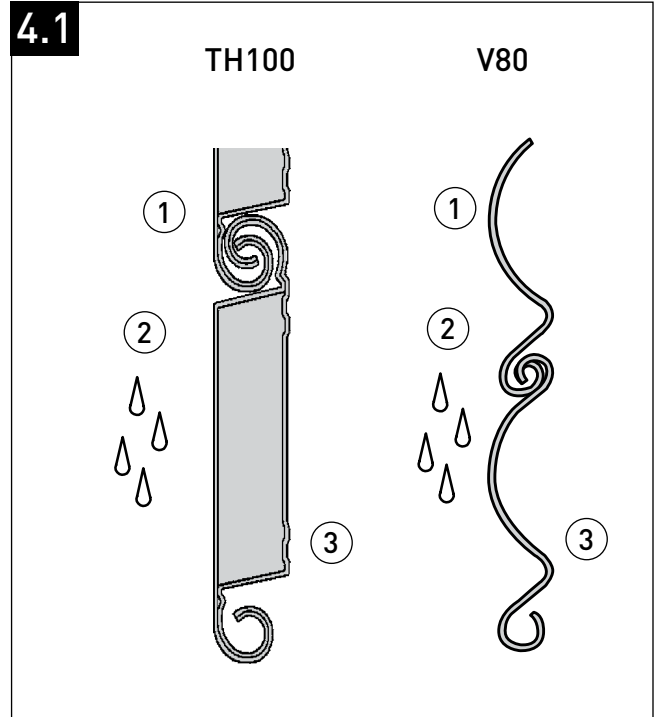
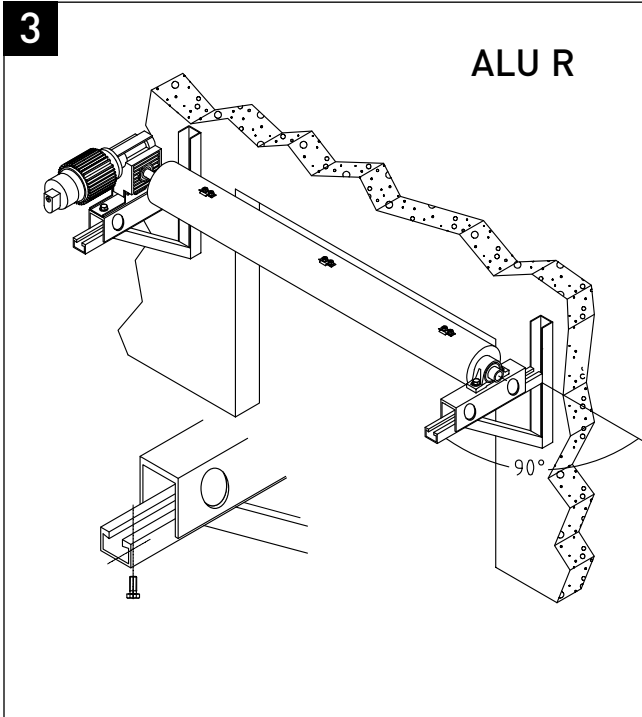


2.2

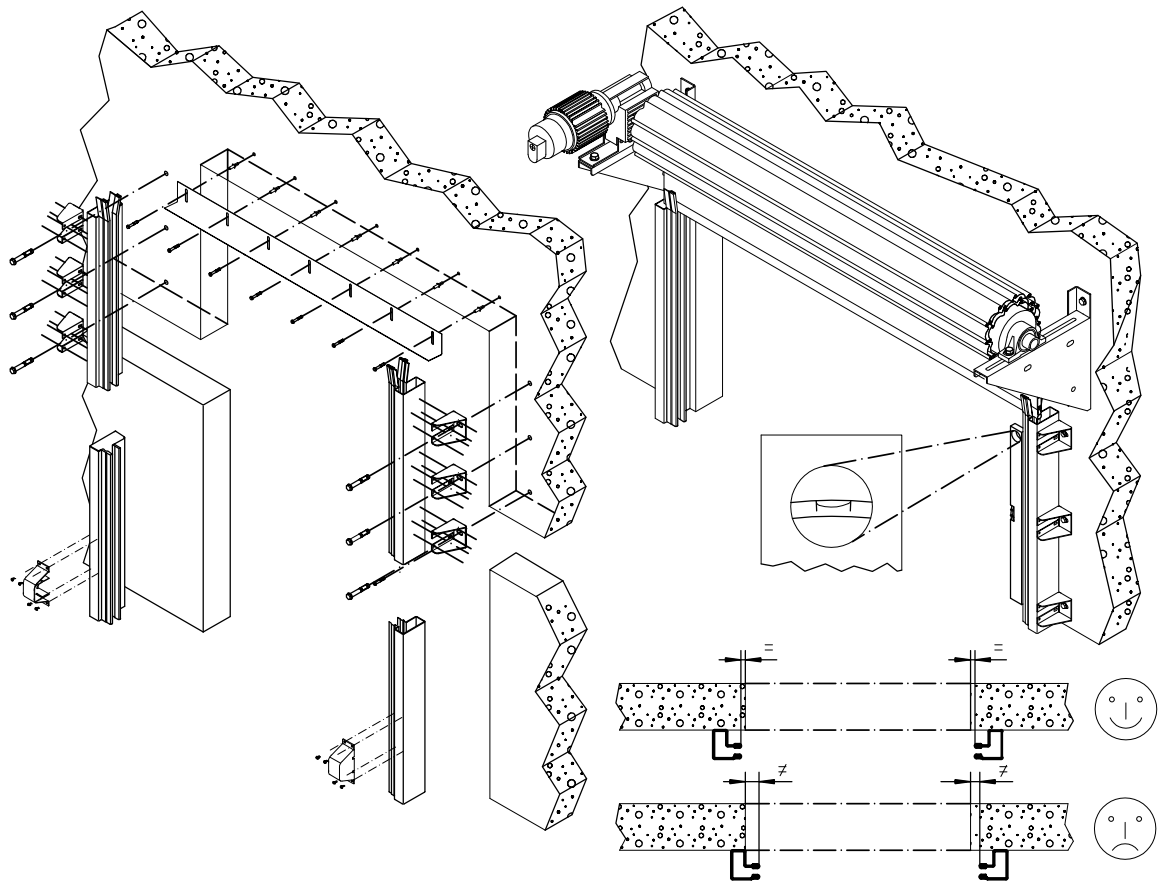


V80

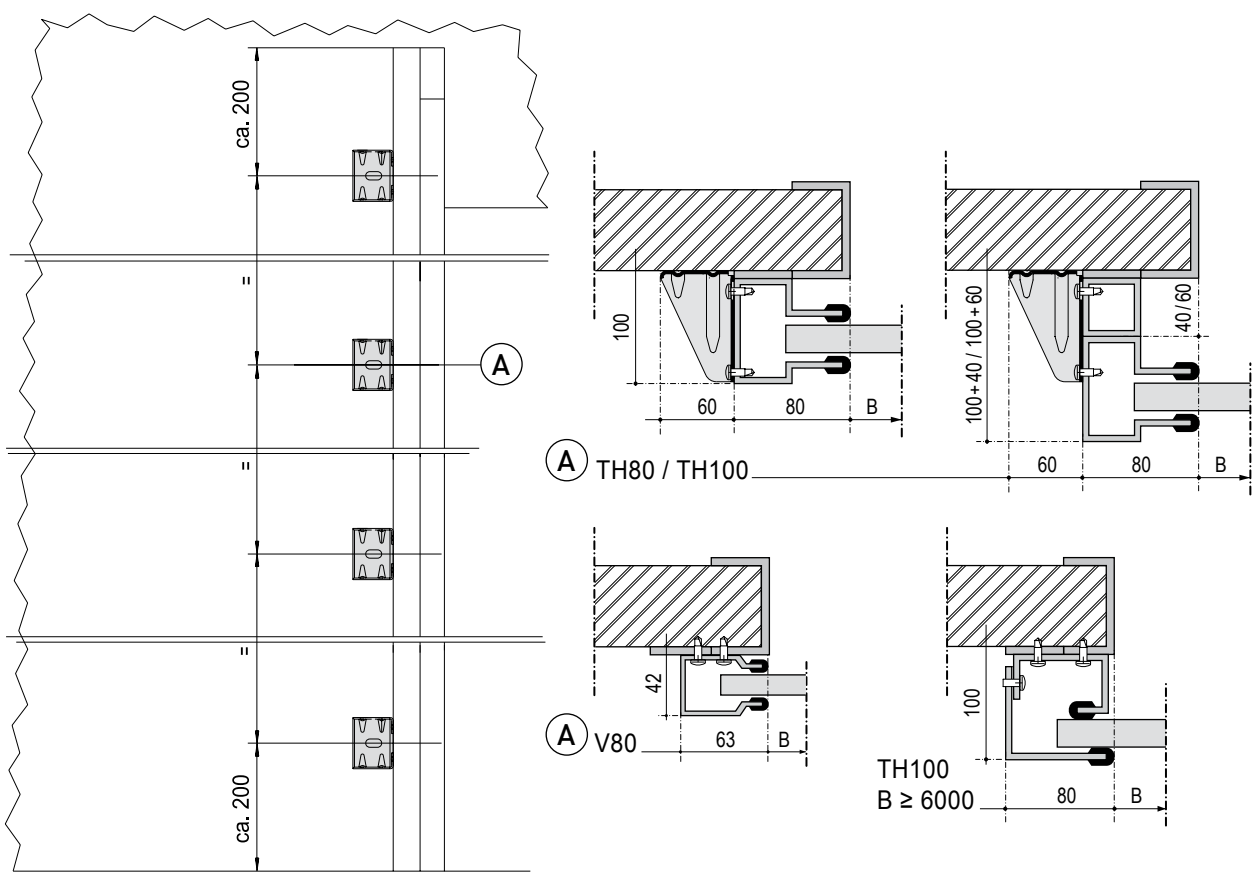




# 6.1

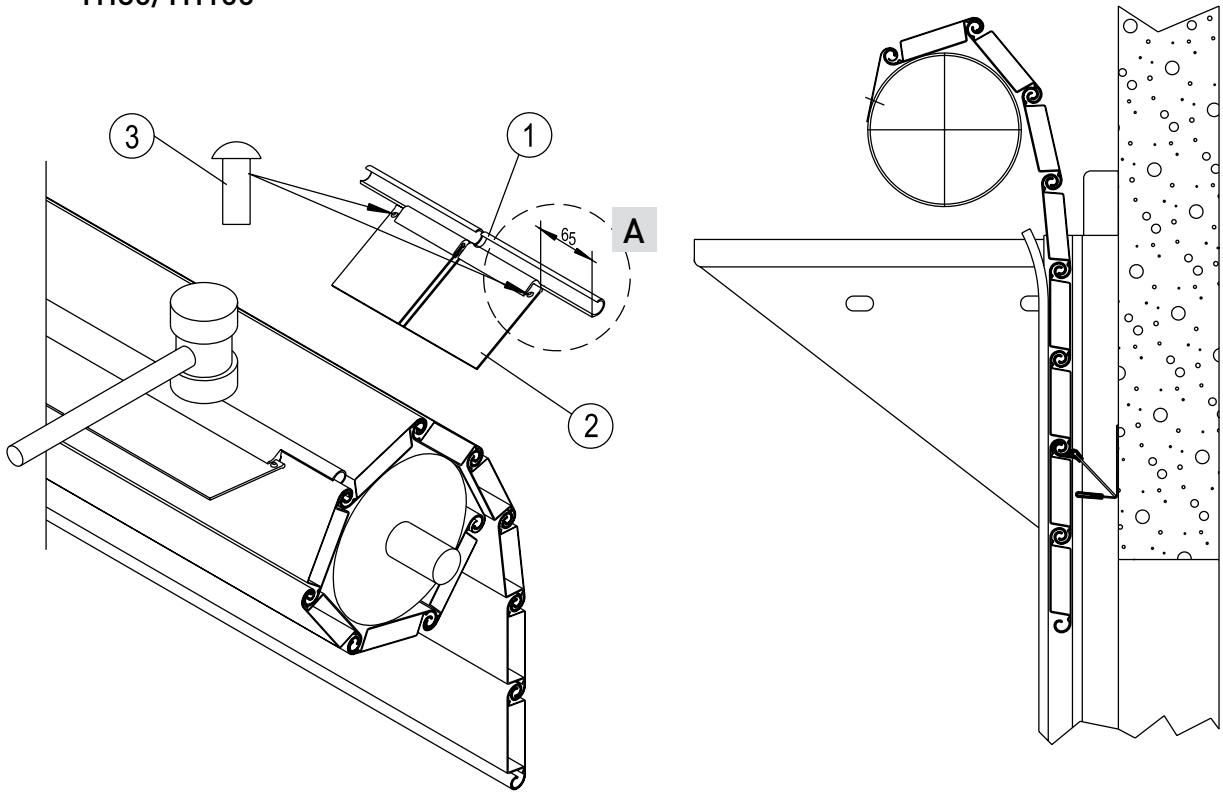


# 6.2



7.1

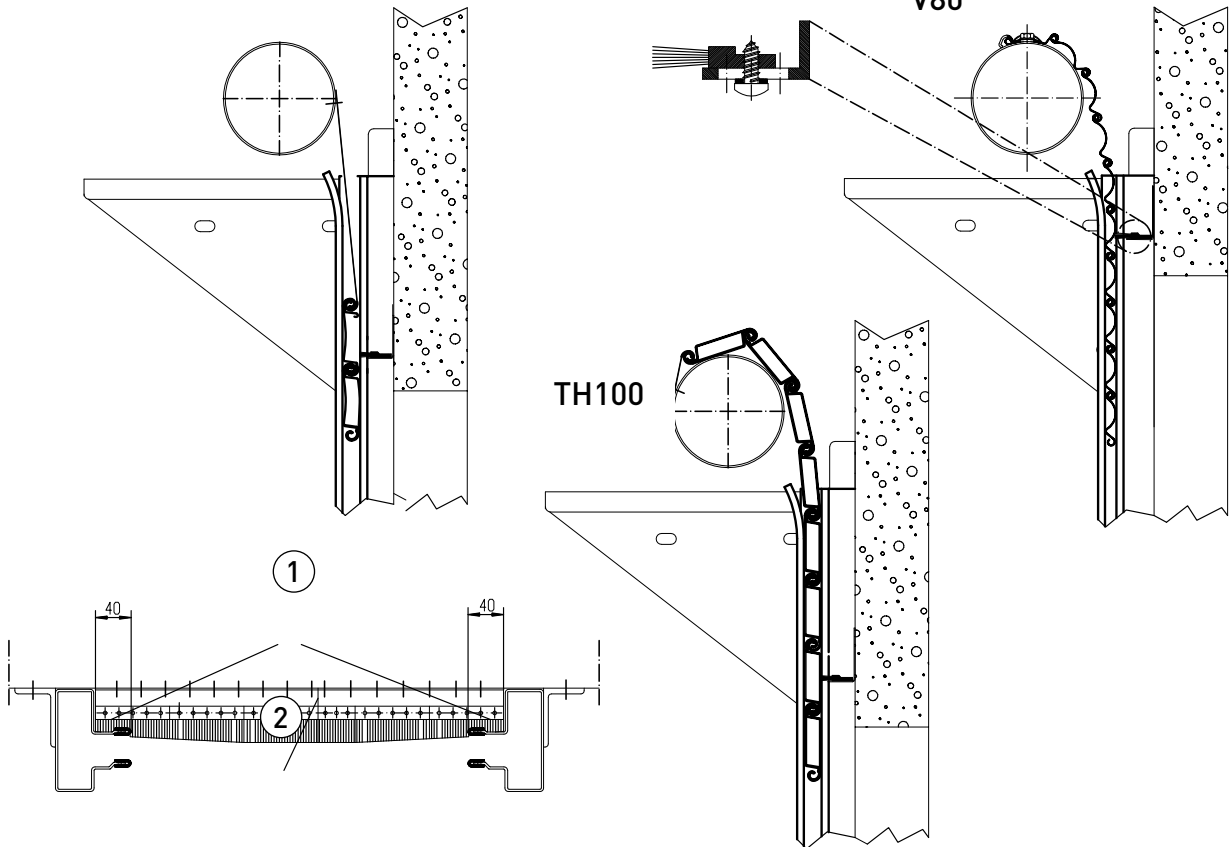
TH80/TH100



7.2

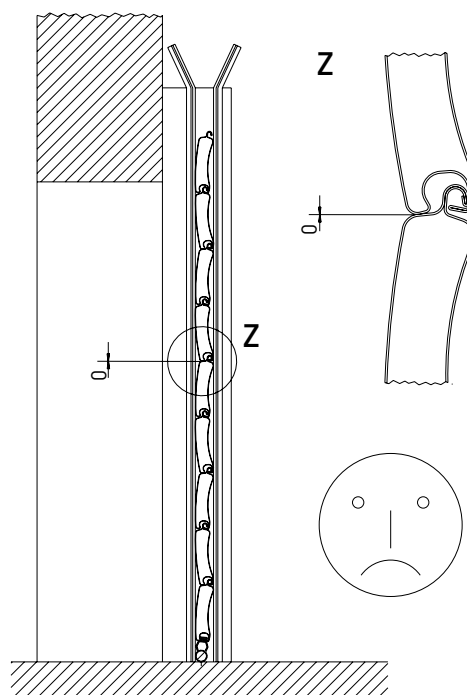
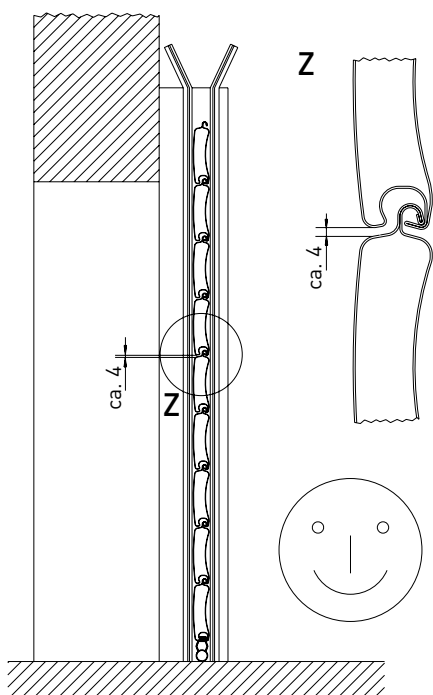
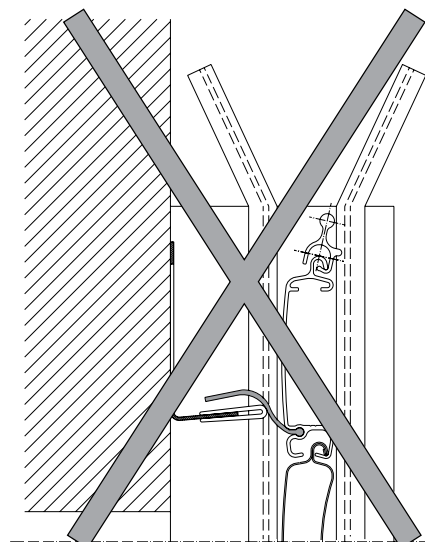
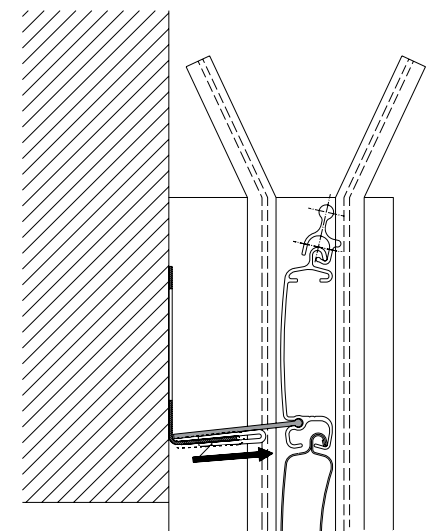
V80

TH100

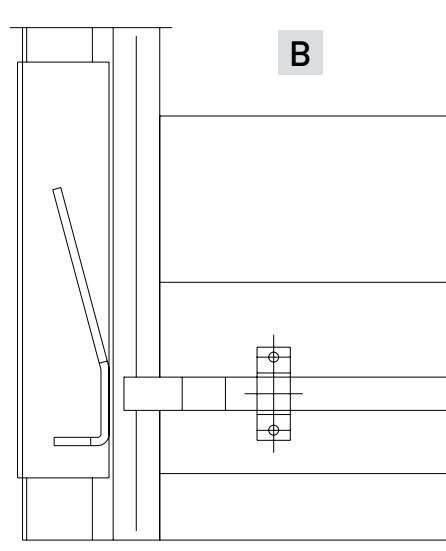
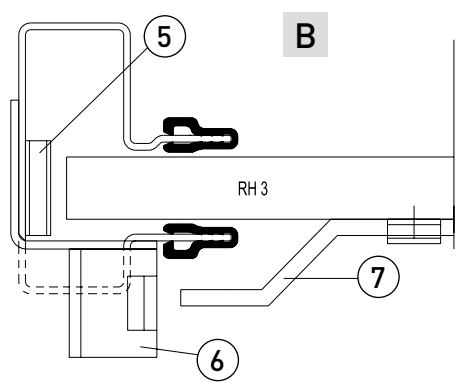
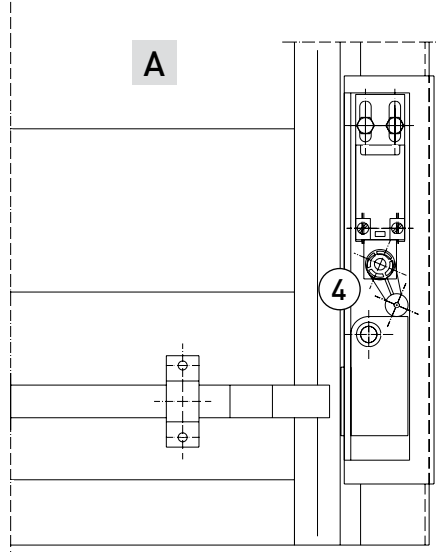
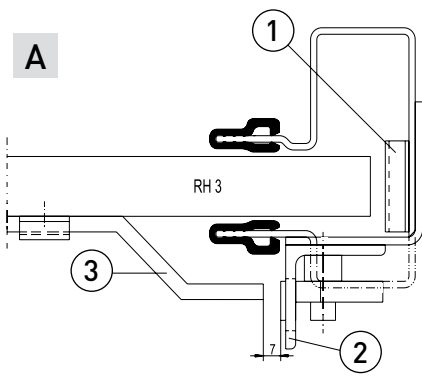


7.3

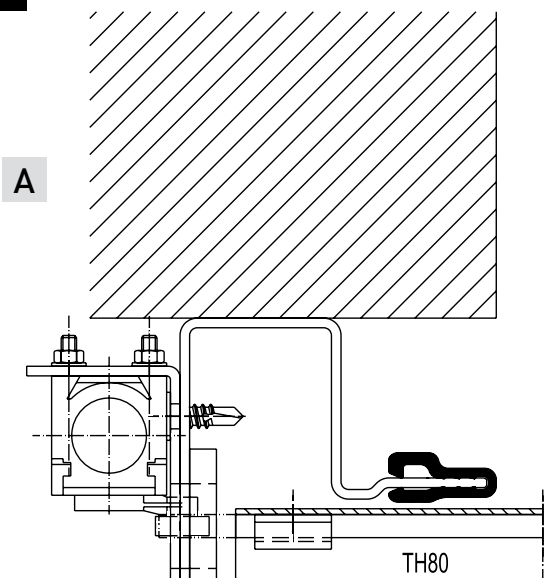
TH80



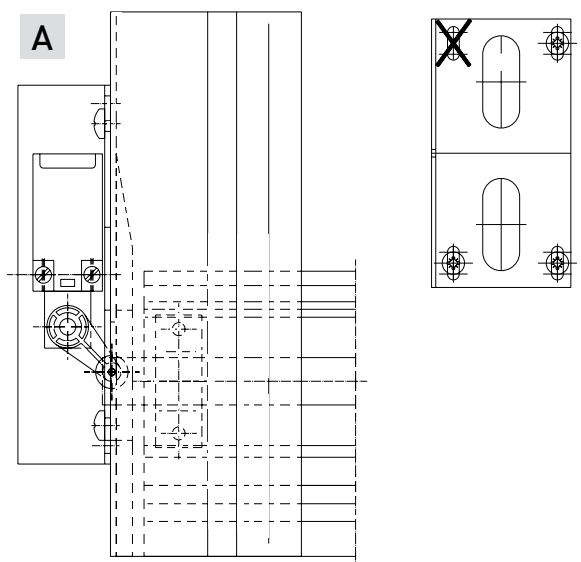
# 8.1



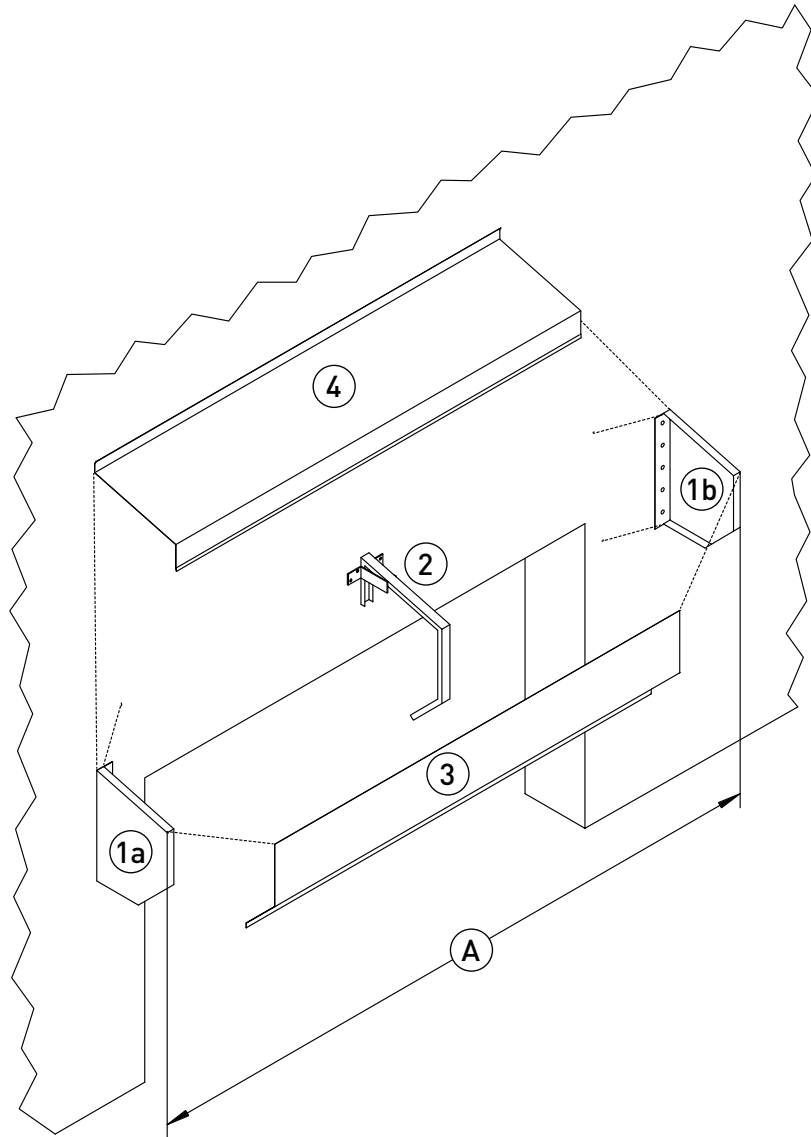
# 8.2



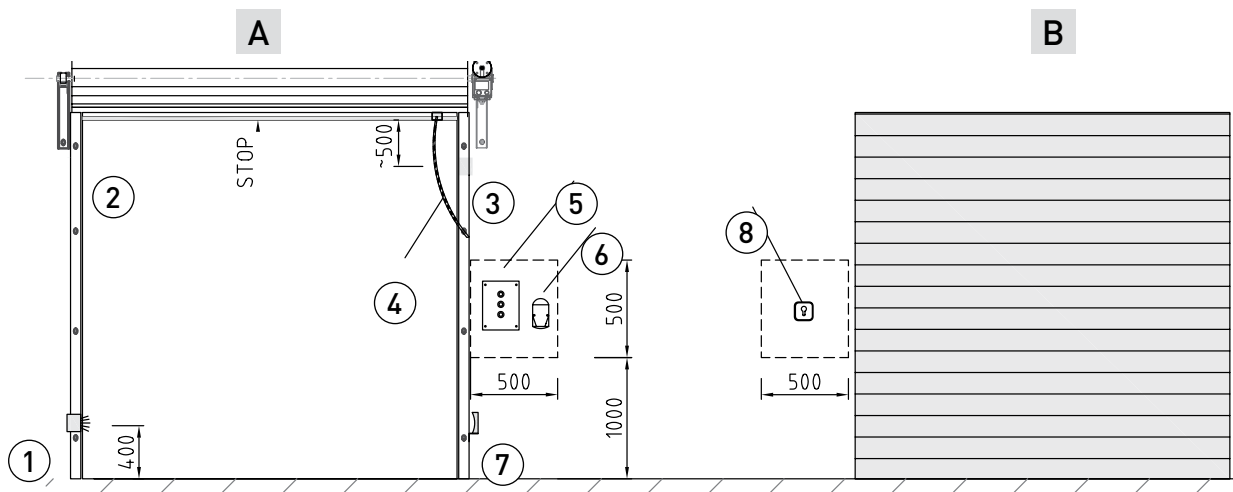
# 8.3



9



10



## Nederlands

Alle rechten voorbehouden. Niets in deze uitgave mag worden veeveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de leverancier. Dit geldt ook voor de bijbehorende tekeningen en schema's.

De leverancier behoudt zich het recht voor om onderdelen op elk gewenst moment te wijzigen, zonder voorafgaande of directe kennisgeving aan de afnemer. De inhoud van deze uitgave kan eveneens gewijzigd worden zonder voorafgaande waarschuwing.

Voor informatie betreffende afstellingen, onderhoudswerkzaamheden of reparaties waarin deze uitgave niet voorziet, wordt u verzocht contact op te nemen met uw leverancier.

Deze uitgave is met alle mogelijke zorg samengesteld, maar de leverancier kan geen verantwoording op zich nemen voor eventuele fouten in deze uitgave of voor de gevolgen daarvan.

## Deutsch

Alle Rechte vorbehalten. Diese Unterlage einschließlich aller Zeichnungen. Schemata etc. darf nicht ohne unser ausdrückliche schriftliche Genehmigung durch Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder in irgendeine andere Form vervielfältigt und/oder verbreitet werden. Das gleiche gilt für Auszüge und Ausschnitte.

Der Lieferant behält sich das Recht vor, jederzeit Teile zu ändern, ohne zuvor den Abnehmer davon in Kenntnis zu setzen. Der Inhalt dieser Ausgabe kann ebenfalls ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden.

Informationen zu Einstellungen, Wartungsarbeiten oder Reparaturen, die nicht in dieser Ausgabe aufgeführt sind, erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten.

Diese Ausgabe wurde mit größtmöglicher Sorgfalt erstellt. Allerdings übernimmt der Lieferant keine Verantwortung für eventuelle Fehler in dieser Ausgabe, ebensowenig trägt er die sich eventuell daraus ergebenden Konsequenzen.

## Français

Tous droits réservés. Il n'est pas autorisé de reproduire ou publier des parties de ce document, sous forme de tirages, photocopies, microfilm ou par quelque autre procédé que ce soit, sans avoir obtenu au préalable la permission écrite du fournisseur. Cela vaut également pour les schémas et autres illustrations annexes.

Le fournisseur se réserve le droit de modifier des pièces ainsi que le contenu de cette publication à tout moment sans notification préalable ou directe.

Vous êtes priés de prendre contact avec le fournisseur si vous désirez des informations sur des réglages, opérations d'entretien ou réparations dont ce document ne traiterait pas.

Cette publication a été réalisée avec le plus grand soin possible; le fournisseur ne peut toutefois assumer la responsabilité des erreurs qu'elle contiendrait et de leurs conséquences.



Novoferm Vertriebs GmbH

**Kunden-Servicecenter**

**Industrielösungen**

**Türen, Brand- und Rauchschutz**

Industriestraße

74336 Brackenheim

Tel.: 0 71 35 89-0

Fax: 0 71 35 89-249

E-Mail: [vertrieb.brackenheim@novoferm.de](mailto:vertrieb.brackenheim@novoferm.de)

[www.novoferm.de](http://www.novoferm.de)

Novoferm Vertriebs GmbH

**Kunden-Servicecenter**

**Handel**

Schüttensteiner Straße 26

46419 Isselburg (Werth)

Tel.: 0 28 50 9 10-700

Fax: 0 28 50 9 10-646

Info: 08 00 66 86 33 79 (Novoferm)

E-Mail: [vertrieb@novoferm.de](mailto:vertrieb@novoferm.de)

[www.novoferm.de](http://www.novoferm.de)

Novoferm Vertriebs GmbH

**Kunden-Servicecenter**

**Industrietore/Verladesysteme**

Alfred-Wirth-Straße 8

41812 Erkelenz

Tel.: 0 24 31 94 62-0

Fax: 0 24 31 94 62-188

Info: 08 00 66 86 33 79 (Novoferm)

E-Mail: [industrietore@novoferm.de](mailto:industrietore@novoferm.de)

[www.novoferm.de](http://www.novoferm.de)

**Novoferm Nederland B.V.**

Postbus 33

4180 BA

Waardenburg NL

Tel.: 0418-654700

E-Mail: [industrie@novoferm.nl](mailto:industrie@novoferm.nl)

[www.novoferm.nl](http://www.novoferm.nl)

**Novoferm International**

Tel.: +31 (0)88-8888-240

E-Mail: [export@novoferm.nl](mailto:export@novoferm.nl)

